叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)
第1/1页

[prə'duːst] [baɪ]['mɑːrtn] [wɔːrd]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [nuː] ['testəmənt] [ɪn]['mɑːdərn] [spiːtʃ] , [gə'leɪʃənz]
Weymouth New Testament in Modern Speech , Galatians
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 加拉太书

韦茅斯新约圣经现代语言版，加拉太书

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑːr] . [ef] . ['weɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - Galatians001 : -
Book 48 Galatians001 : 001
书 - Galatians001 : -

第48卷 加拉太书001: 001

[pɔːl] , [æn; ən] [ə'pɑːsl] [sent][nɑːt][frʌm; frəm][men][nɔːr][baɪ]['eni][mæn] ,
Paul , an Apostle sent not from men nor by any man ,
保罗 , 一个 使徒 发送 不是 从 男人 也不 经过 任何 男人 ,

保罗，一位使徒，不是出于人，也不是藉着任何人差遣的，

[bʌt; bət][baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][baɪ][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] , [huː] [reɪzd] ['dʒiːzəs][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]
but by Jesus Christ and by God the Father , who raised Jesus from among
但 经过 耶稣 基督 和 经过 上帝 这 父亲 , WHO 提高 耶稣 从 之中
[ðə; ði] [ded] —
the dead —
这 死的 —

乃是藉着耶稣基督，藉着那使耶稣从死里复活的父神——

- : - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['breðrən] [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] : [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]
001 : 002 and all the brethren who are with me : To the Churches of
- : - 和 全部 这 弟兄们 WHO 是 和 我 : 到 这 教堂 的
[gə'leɪʃə] .
Galatia .
加拉太 .

001: 002 以及所有与我同在的弟兄们：写信给加拉太的各教会。

- : - [meɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [piːs] [biː; bi]['græntɪd][tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] ,
001 : 003 May grace and peace be granted to you from God the Father ,
- : - 可能 优雅 和 和平 是 的确 到 你 从 上帝 这 父亲 ,

001: 003 愿天父赐予你们恩典与平安，

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , - :
and from our Lord Jesus Christ , 001 :
和 从 我们的 主 耶稣 基督 , - :

来自我们的主耶稣基督，001：

- [huː] [geɪv] [hɪm'self] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sɪnz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['reskjuː][juː 'es][frʌm; frəm]

004	who	gave	Himself	to	suffer	for	our	sins	in	order	to	rescue	us	from
-	WHO	给予	他本人	到	遭受	为了	我们的	罪孽	在	命令	到	救援	我们	从

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['wɪkɪd] [eɪdʒ][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər]

the	present	wicked	age	in	accordance	with	the	will	of	our	God	and	Father
这	展示	邪恶	年龄	在	根据	和	这	将要	的	我们的	上帝	和	父亲

. - : -

.	001	:	005
.	-	:	-

004 他为了拯救我们脱离这邪恶的世代，按照我们天父的旨意，献身为我们的罪受苦。001: 005

[tuː; tə][hɪm; ɪm][biː; bi][ðə; ði]['glɔːri][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] !

To	Him	be	the	glory	to	the	Ages	of	the	Ages	!
到	他	是	这	荣耀	到	这	年龄	的	这	年龄	!

愿荣耀归于他，直到永永远远！

[eɪ'menˌɑː'men] . - :

Amen	.	001	:
阿门	.	-	:

阿门.001 :

- [aɪ]['mɑːrv(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['redɪli] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [huː] [kɔːld] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [greɪs]

006	I	marvel	that	you	are	so	readily	leaving	Him	who	called	you	by	the	grace
-	我	奇迹	那	你	是	所以	容易	离开	他	WHO	称为	你	经过	这	优雅

[ʌv; əv] [kraɪst] ,

of	Christ	,
的	基督	,

006 我感到惊奇，你们竟然如此轻易地离开了那位藉着基督的恩典呼召你们的主。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [gʊd] [nuːz] .

and	are	adhering	to	a	different	Good	News	.
和	是	粘附	到	一个	不同的	好的	消息	.

他们信奉的是另一种福音。

- : - [fɔːr; fər] ['ʌðər] " [gʊd] [nuːz] " [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]

001	:	007	For	other	"	Good	News	"	there	is	none	;	but	there	are	some
-	:	-	为了	其他	"	好的	消息	"	那里	是	没有任何	;	但	那里	是	一些

001: 007 至于其他"好消息"，没有了；但有一些

['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɔːrt]

persons	who	are	troubling	you	,	and	are	seeking	to	distort
人	WHO	是	令人不安的	你	,	和	是	寻求	到	歪曲

那些骚扰你、试图歪曲事实的人

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [kraɪst] . - : -

the	Good	News	concerning	Christ	.	001	:	008
这	好的	消息	有关	基督	.	-	:	-

关于基督的好消息.001: 008

[bʌt; bət] [ɪf] ['iːv(ə)n][wiː; wi][ɔːr][æn; ən]['eɪndʒl][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]

But	if	even	we	or	an	angel	from	Heaven	should	bring	you	a
但	如果	甚至	我们	或者	一个	天使	从	天堂	应该	带来	你	一个

但即便是我们，或是来自天堂的天使，如果给你带来.....

[gʊd] [nuːz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [brɔːt] [juː; jʊ] ,

Good	News	different	from	that	which	we	have	already	brought	you	,
好的	消息	不同的	从	那	哪个	我们	有	已经	带来	你	,

与我们之前带来的不同的好消息，

[let][hɪm; ɪm][biː; bi] [ə'kɜːrsɪd] .

let	him	be	accursed	.
让	他	是	被诅咒的	.

让他受诅咒吧。

- : - [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [aɪ] [rɪ'pi:t] — [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ]

001	:	009	What	I	have	just	said	I	repeat	—	if	any	one	is	preaching	to	you
-	:	-	什么	我	有	只是	说	我	重复	—	如果	任何	一	是	布道	到	你

001: 009 我刚才说的我再说一遍——如果有人在对你传道的话

[ə; eɪ] [gʊd] [nu:z] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'si:vd] ,

a	Good	News	other	than	that	which	you	originally	received	,
一个	好的	消息	其他	比	那	哪个	你	起初	已收到	,

除了你最初收到的消息之外，还有另一个好消息。

[let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] [ə'kɜ:rsɪd] . - : -

let	him	be	accursed	.	001	:	010
让	他	是	被诅咒的	.	-	:	-

让他受诅咒吧。001:010

[fɔ:r; fər] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['mænz] ['feɪvər] [ɔ:r] ['gɑ:dz] [ðæt] [aɪ] [ə'spaɪər] [tu:; tə] ?

For	is	it	man's	favour	or	God's	that	I	aspire	to	?
为了	是	它	男人的	偏爱	或者	神的	那	我	渴望	到	?

我究竟渴望的是人的恩宠，还是神的恩宠?

[ɔ:r] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [men] ?

Or	am	I	seeking	to	please	men	?
或者	是	我	寻求	到	请	男人	?

或者，我只是想取悦男人?

[ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [mæn] - ['pli:zɚ] ,

If	I	were	still	a	man	-	pleaser	,
如果	我	是	仍然	一个	男人	-	请	,

如果我还是个讨好男人的人，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['kraɪsts] ['bɔndˌsɜ:vənt] . - : -

I	should	not	be	Christ's	bondservant	.	001	:	011
我	应该	不是	是	基督的	奴隶	.	-	:	-

我不应该做基督的仆人。001: 011

[fɔ:r; fər] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] , ['breðrən] , [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

For	I	must	tell	you	,	brethren	,	that	the	Good	News	which	was
为了	我	必须	告诉	你	,	弟兄们	,	那	这	好的	消息	哪个	曾是

弟兄们，我必须告诉你们，那先前的福音是.....

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [baɪ] [ˌem 'i:] [ɪz] [nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz] [mæn] [ə'pru:vz] [ʌv; əv] . - : -

proclaimed	by	me	is	not	such	as	man	approves	of	.	001	:	012
宣布	经过	我	是	不是	这样的	作为	男人	批准	的	.	-	:	-

我所宣扬的，并非世人所认可的。001:012

[fɔ:r; fər] , [ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [frʌm; frəm] [mæn] [ðæt] [aɪ] [rɪ'si:vd] [ɔ:r] [lɜ:rnt] [ˌaɪ 'ti:] ,

For	,	in	fact	,	it	was	not	from	man	that	I	received	or	learnt	it	,
为了	,	在	事实	,	它	曾是	不是	从	男人	那	我	已收到	或者	学会了	它	,

事实上，我所领受或学到的，并非来自人。

[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['dʒi:zəs] [kraɪst] . - : -

but	by	a	revelation	from	Jesus	Christ	.	001	:	013
但	经过	一个	启示	从	耶稣	基督	.	-	:	-

而是通过耶稣基督的启示。001: 013

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɜ:rli] [kə'rɪr] [ɪn] ['dʒu:diɪzəmˌ'dʒu:deɪɪzəm] — [haʊ] [aɪ] ['fjʊriəsli]

For	you	have	heard	of	my	early	career	in	Judaism	—	how	I	furiously
为了	你	有	听到	的	我的	早期的	职业	在	犹太教	—	如何	我	愤怒地

你们都听说过我早年在犹太教的经历——我当时是多么狂热地.....

['pə:sikju:tid] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [meɪd] ['hævək] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ; - :

persecuted	the	Church	of	God	,	and	made	havoc	of	it	;	001	:
受迫害	这	教会	的	上帝	,	和	制成	混乱	的	它	;	-	:

迫害上帝的教会，并对其进行破坏；001:

- [ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒuːdiɪzəm,'dʒuːdeɪɪzəm][aɪ] [aʊt'strɪpt] ['meni] [men][ʌv; əv][maɪ]

014	and	how	in	devotion	to	Judaism	I	outstripped	many	men	of	my
-	和	如何	在	虔诚	到	犹太教	我	超越	许多	男人	的	我的

[oʊn] [eɪdʒ] [ə'mʌŋ] [maɪ]['piːp(ə)l] ,

own	age	among	my	people	,
自己的	年龄	之中	我的	人们	,

014 以及我在对犹太教的虔诚方面是如何超越了我族中许多同龄人的，

['biːɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] ['zeləs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːr,fɑːðərz] .

being	far	more	zealous	than	they	on	behalf	of	the	traditions	of	my	forefathers	.
存在	远的	更多的	热心	比	他们	在	代表	的	这	传统	的	我的	祖先	.

- : -

001	:	015
-	:	-

比他们更热衷于捍卫我祖先的传统。001: 015

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [huː] [set][ˌem 'iː][ə'pɑːrt]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][maɪ][bɜːrθ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː][baɪ]

But	when	He	who	set	me	apart	even	from	my	birth	,	and	called	me	by
但	什么时候	他	WHO	放	我	除	甚至	从	我的	出生	,	和	称为	我	经过

[hɪz; ɪz] [greɪs] ,

His	grace	,
他的	优雅	,

但是，那位从我出生起就分别出来，并以祂的恩典呼召我的神，

- : - [sɔː] [fɪt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz][sʌn] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [tel]

001	:	016	saw	fit	to	reveal	His	Son	within	me	in	order	that	I	might	tell
-	:	-	锯	合身	到	揭示	他的	儿子	之内	我	在	命令	那	我	可能	告诉

001: 016 认为有必要将祂的儿子启示在我里面，以便我能讲述

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][wʌns][aɪ]

among	the	Gentiles	the	Good	News	concerning	Him	,	at	once	I
之中	这	外邦人	这	好的	消息	有关	他	,	在	一次	我

我立刻将有关他的好消息传给外邦人。

[dɪd][nɑːt][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ]['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

did	not	confer	with	any	human	being	,
做过	不是	授予	和	任何	人类	存在	,

没有与任何人商量，

- : - [nɔːr][dɪd][aɪ][goʊ][ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][maɪ] ['sinjər]

001	:	017	nor	did	I	go	up	to	Jerusalem	to	those	who	were	my	seniors
-	:	-	也不	做过	我	去	向上	到	耶路撒冷	到	那些	WHO	是	我的	老年人

001: 017 我也没有上耶路撒冷去见我的长辈。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːsəlˌʃɪp] , [bʌt; bət][aɪ] [went] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz]

in	the	Apostleship	,	but	I	went	away	into	Arabia	,	and	afterwards
在	这	使徒职分	,	但	我	去	离开	进入	阿拉伯	,	和	然后

我曾是使徒，但我去了阿拉伯，后来.....

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][də'mæskəs] . - : -

came	back	to	Damascus	.	001	:	018
来了	后退	到	大马士革	.	-	:	-

返回大马士革。001: 018

[ðen] , [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər]['piːtər] ,

Then	,	three	years	later	,	I	went	up	to	Jerusalem	to	inquire	for	Peter	,
然后	,	三	年	之后	,	我	去	向上	到	耶路撒冷	到	查询	为了	彼得	,

三年后，我上耶路撒冷去寻找彼得。

[ænd; ənd][aɪ] [spent] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	I	spent	a	fortnight	with	him	.
和	我	花费	一个	两星期	和	他	.

我和他一起待了两周。

- : - [aɪ] [sɔː] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɔsəlz] , [ɪk'sept] [dʒeɪmz] , [ðə; ði][lɔː(r)dz] ['brʌðər] . -

001	:	019	I	saw	none	of	the	other	Apostles	,	except	James	,	the	Lord's	brother	.	001
-	:	-	我	锯	没有任何	的	这	其他	使徒们	,	除了	詹姆斯	,	这	主场	兄弟	.	-

: -

:	020
:	-

001: 019 除了主的兄弟雅各以外，我没有见到其他使徒。001: 020

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ə'sɜːʃnz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] .

In	making	these	assertions	I	am	speaking	the	truth	,	as	in	the	sight	of	God	.
在	制作	这些	断言	我	是	请讲	这	真相	,	作为	在	这	视线	的	上帝	.

- : -

001	:	021
-	:	-

我所作的这些陈述，都是在上帝面前说的真话。001: 021

['æftərwərdz] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['sirɪr] [ænd; ənd] [si'liʃə] . - : -

Afterwards	I	visited	Syria	and	Cilicia	.	001	:	022
然后	我	到访	叙利亚	和	西里西亚	.	-	:	-

之后我访问了叙利亚和西里西亚。001: 022

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][dʒuː'diə][aɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [ˌʌn'noʊn] . - : -

But	to	the	Christian	Churches	in	Judaea	I	was	personally	unknown	.	001	:	023
但	到	这	基督教	教堂	在	犹太	我	曾是	亲自	未知	.	-	:	-

但就犹太的基督教会而言，我个人却无人知晓。001: 023

[ðeɪ] ['oʊnli] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

They	only	heard	it	said	,
他们	仅有的	听到	它	说	,

他们只听人这么说过。

" [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][wʌns]['aʊər; ɑːr]['pɜːrsɪkjuːtər][ɪz] [naʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	who	was	once	our	persecutor	is	now	telling	the	Good	News	of	the
"	他	WHO	曾是	一次	我们的	迫害者	是	现在	讲述	这	好的	消息	的	这

[feɪθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɔːrmərli] [meɪd] ['hævək] . " - : -

faith	of	which	he	formerly	made	havoc	.	"	001	:	024
信仰	的	哪个	他	以前	制成	混乱	.	"	-	:	-

“那曾经迫害我们的人，如今却在传扬他先前肆意破坏的信仰福音。”001: 024

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] ['glɔːri][tuː; tə][gɑːd][ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] . - : -

And	they	gave	glory	to	God	on	my	account	.	002	:	001
和	他们	给予	荣耀	到	上帝	在	我的	帐户	.	-	:	-

他们因我的缘故将荣耀归于神。002: 001

['leɪtər] [stɪl] , ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ,

Later	still	,	after	an	interval	of	fourteen	years	,
之后	仍然	,	后	一个	间隔	的	十四	年	,

后来，又过了十四年，

[aɪ] [ə'gen] [went] [ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['bɑːnəbəs] , ['teɪkɪŋ] ['taitəs]['ɔːlsoʊ]

I	again	went	up	to	Jerusalem	in	company	with	Barnabas	,	taking	Titus	also
我	再次	去	向上	到	耶路撒冷	在	公司	和	巴拿巴	,	采取	提图斯	还

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . - : -

with	me	.	002	:	002
和	我	.	-	:	-

我再次与巴拿巴一同上耶路撒冷，也带上了提多。

[aɪ] [went] [ʌp] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['gɑːdz] [wɪl] ;

I	went	up	in	obedience	to	a	revelation	of	God's	will	;
我	去	向上	在	服从	到	一个	启示	的	神的	将要	;

我遵照神旨意的启示上去的；

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'kleɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	I	explained	to	them	the	Good	News	which	I	proclaim	among	the
和	我	解释	到	他们	这	好的	消息	哪个	我	宣布	之中	这

['dʒentailz] .

Gentiles	.
外邦人	.

我向他们解释了我在外邦人中传讲的福音。

[tuː; tə][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['praɪvət] ,

To	the	leaders	of	the	Church	this	explanation	was	made	in	private	,
到	这	领导人	的	这	教会	这	解释	曾是	制成	在	私人的	,

教会领袖们私下里听到了这样的解释。

[lest][baɪ]['eni] [miːnz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rʌnɪŋ] , [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [ɔːl'redi] [hæv; həv][rʌn] , [ɪn][veɪn] . - :

lest	by	any	means	I	should	be	running	,	or	should	already	have	run	,	in	vain	.	002	:
免得	经过	任何	方法	我	应该	是	跑步	,	或者	应该	已经	有	跑步	,	在	徒劳	.	-	:

-

003
-

免得我白跑一趟，或者已经白跑了一趟。002: 003

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [maɪ][kəm'pænjən]['taitəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːk] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'sɪst][ə'pɑːn]['iːv(ə)n]

But	although	my	companion	Titus	was	a	Greek	they	did	not	insist	upon	even
但	虽然	我的	伴侣	提图斯	曾是	一个	希腊语	他们	做过	不是	坚持	之上	甚至

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['sɜːrkəmsaɪz] . - : -

his	being	circumcised	.	002	:	004
他的	存在	包皮环切术	.	-	:	-

但是，尽管我的同伴提图斯是希腊人，他们也没有坚持要求他接受割礼。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði] [fɔːls] ['breðrən] ['siːkrətli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]

Yet	there	was	danger	of	this	through	the	false	brethren	secretly	introduced	into
然而	那里	曾是	危险	的	这	通过	这	错误的	弟兄们	偷偷	介绍	进入

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	Church	,
这	教会	,

然而，通过秘密安插到教会中的假弟兄，这种危险是存在的。

[huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ɪn][tuː; tə][spaɪ][aʊt][ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊərz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

who	had	stolen	in	to	spy	out	the	freedom	which	is	ours	in	Christ	Jesus	,
WHO	有	被盗	在	到	间谍	出去	这	自由	哪个	是	我们的	在	基督	耶稣	,

他们偷偷潜入，窥探我们在基督耶稣里所拥有的自由。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][rɑːb][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - : -

in	order	to	rob	us	of	it	.	002	:	005
在	命令	到	抢	我们	的	它	.	-	:	-

为了夺走它。002: 005

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][dɪd][wiː; wi] [gɪv] [weɪ] [ænd; ənd][səb'mɪt][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

But	not	for	an	hour	did	we	give	way	and	submit	to	them	;
但	不是	为了	一个	小时	做过	我们	给	方式	和	提交	到	他们	;

但我们一刻也没有向他们屈服；

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ɪts] [ɪn'tegrəti] .

in	order	that	the	Good	News	might	continue	with	you	in	its	integrity	.
在	命令	那	这	好的	消息	可能	继续	和	你	在	它是	正直	.

好让福音原原本本地继续与你们同在。

- : - [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['lidər] [aɪ] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [nuː] .

002	:	006	From	those	leaders	I	gained	nothing	new	.
-	:	-	从	那些	领导人	我	获得	没有什么	新的	.

002: 006 我从那些领导人身上没有学到任何新东西。

['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɔːr] [nɑːt] , ['mætərz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [gɑːd]

Whether	they	were	men	of	importance	or	not	,	matters	nothing	to	me	—	God
无论	他们	是	男人	的	重要性	或者	不是	,	事情	没有什么	到	我	—	上帝

['rekəgnaɪzɪz] [noʊ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz] .

recognizes	no	external	distinctions	.
认可	不	外部的	区别	.

他们是否是重要人物，对我来说都无关紧要——上帝不承认任何外在的差别。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['lidər] [im'paːtid] ['nʌθɪŋ] [nuː] . - : -

To	me	,	at	any	rate	,	the	leaders	imparted	nothing	new	.	002	:	007
到	我	,	在	任何	速度	,	这	领导人	传授	没有什么	新的	.	-	:	-

至少在我看来，这些领导人并没有传授任何新东西。002: 007

[ɪn'diːd] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ]

Indeed	,	when	they	saw	that	I	was	entrusted	with	the	preaching
的确	,	什么时候	他们	锯	那	我	曾是	受托	和	这	布道

事实上，当他们看到我受托传道时

[ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentailz] [æz; əz] ['piːtər] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

of	the	Good	News	to	the	Gentiles	as	Peter	had	been	with	that
的	这	好的	消息	到	这	外邦人	作为	彼得	有	到过	和	那

彼得曾与外邦人一同传扬福音。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] —

to	the	Jews	—
到	这	犹太人	—

对犹太人来说——

- : - [fɔːr; fər] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [wɪ'ðɪn] ['piːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]

002	:	008	for	He	who	had	been	at	work	within	Peter	with	a	view	to
-	:	-	为了	他	WHO	有	到过	在	工作	之内	彼得	和	一个	看法	到

[hɪz; ɪz]

his
他的

002: 008 为那位曾在彼得里面动工，为要成就他旨意的神

[ə'paːsəlˌʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː]

Apostleship	to	the	Jews	had	also	been	at	work	within	me
使徒职分	到	这	犹太人	有	还	到过	在	工作	之内	我

向犹太人传福音的使命也一直在我心中运行。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [maɪ] [ə'paːsəlˌʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentailz] —

with	a	view	to	my	Apostleship	to	the	Gentiles	—
和	一个	看法	到	我的	使徒职分	到	这	外邦人	—

就我向外邦人传福音的使命而言——

- : - [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪʃəsli] [ɪn'trʌstɪd]

002	:	009	and	when	they	perceived	the	mission	which	was	graciously	entrusted
-	:	-	和	什么时候	他们	感知	这	使命	哪个	曾是	亲切地	受托

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

002: 009 当他们意识到我肩负的这项重任时，

[ðeɪ] ([ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [dʒeɪmz] , ['piːtər] , [ænd; ənd] [dʒɑːn] ,

they	(	that	is	to	say	,	James	,	Peter	,	and	John	,
他们	(	那	是	到	说	,	詹姆斯	,	彼得	,	和	约翰	,

他们（即雅各、彼得和约翰）

[huː] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]) ['welkəmd] ['bɑːnəbəs]

who	were	considered	to	be	the	pillars	of	the	Church	)	welcomed	Barnabas
WHO	是	经过考虑的	到	是	这	柱子	的	这	教会	)	欢迎	巴拿巴

[ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][ðer; ðər] ['feloʊʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ]

and	me	to	their	fellowship	on	the	understanding	that	we	were	to	go
和	我	到	他们的	奖学金	在	这	理解	那	我们	是	到	去

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz][ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] . - : -

to	the	Gentiles	and	they	to	the	Jews	.	002	:	010
到	这	外邦人	和	他们	到	这	犹太人	.	-	:	-

他们（被认为是教会的支柱）接纳巴拿巴和我加入他们的团契，条件是我们去向外邦人传福音，他们去向犹太人传福音。002: 010

['oʊnli] [ðeɪ] ['ɝːdʒd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðer; ðər] [pʊr] — [ə; eɪ] [θɪŋ]

Only	they	urged	that	we	should	remember	their	poor	—	a	thing
仅有的	他们	敦促	那	我们	应该	记住	他们的	贫穷的	—	一个	事物

他们只是恳求我们记住那些穷人——一件小事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] .

which	was	uppermost	in	my	own	mind	.
哪个	曾是	最上层	在	我的	自己的	头脑	.

这件事一直萦绕在我心头。

- : - [naʊ] [wen] ['piːtər] ['vɪzɪtɪd] ['ænti,ɑːk] , [aɪ] [rɪ'mɔn,streɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs]

002	:	011	Now	when	Peter	visited	Antioch	,	I	remonstrated	with	him	to	his	face
-	:	-	现在	什么时候	彼得	到访	安提阿	，	我	抗议	和	他	到	他的	脸

，

，

，

002: 011 彼得到安提阿的时候，我当面劝诫他，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [dʒʌst] ['senʃər] . - : -

because	he	had	incurred	just	censure	.	002	:	012
因为	他	有	已发生	只是	谴责	.	-	:	-

因为他只受到了应有的谴责。002: 012

[fɔːr; fər][ʌn'tɪl]['sɜːrt(ə)n]['pɝːsənz] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒeɪmz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd]

For	until	certain	persons	came	from	James	he	had	been	accustomed
为了	直到	肯定	人	来了	从	詹姆斯	他	有	到过	习惯

因为直到某些人从詹姆斯那里来，他一直习惯了

[tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ]['dʒentailz] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] ['pɝːsənz] [keɪm] , [hiː; hi] [wɪð'druː]

to	eat	with	Gentiles	;	but	as	soon	as	these	persons	came	,	he	withdrew
到	吃	和	外邦人	;	但	作为	很快	作为	这些	人	来了	,	他	退出

他本想与外邦人一同吃饭，但这些人一来，他就退下了。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ['pɑːrti] . - : -

and	separated	himself	for	fear	of	the	Circumcision	party	.	002	:	013
和	分开	他自己	为了	害怕	的	这	割礼	派对	.	-	:	-

他因惧怕割礼党而脱离了该党。002: 013

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒuːz]['ɔːlsoʊ] [kən'siːld] [ðer; ðər]

And	along	with	him	the	other	Jews	also	concealed	their
和	沿着	和	他	这	其他	犹太人	还	暗	他们的

与他一起，其他犹太人也隐瞒了他们的罪行。

['riːəl] [ə'pɪnjənz] , [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['bɑːnəbəs] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðer; ðər]

real	opinions	,	so	that	even	Barnabas	was	carried	away	by	their
真实的	意见	，	所以	那	甚至	巴拿巴	曾是	携带	离开	经过	他们的

他们的真实想法，甚至连巴拿巴也被他们的想法所影响。

[læk] [ʌv; əv] [ˌstreɪt'fɔːrwərdnəs] . - :
lack of straightforwardness . 002 :
缺少 的 直率 . - :

缺乏坦诚。002：

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɔːkɪŋ] ['ʌp,raitli] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]
014 As soon as I saw that they were not walking uprightly in the spirit of
- 作为 很快 作为 我 锯 那 他们 是 不是 步行 直立地 在 这 精神 的
[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,
the Good News ,
这 好的 消息 ,

014 我一见他们没有按照福音的精神正直行事，

[aɪ] [sed] [tuː; tə]['piːtər] , [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [ɪf] [juː; jʊ] , [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][dʒuː] ,
I said to Peter , before them all , " If you , though you are a Jew ,
我 说 到 彼得 , 前 他们 全部 , " 如果 你 , 尽管 你 是 一个 犹 ,

我在众人面前对彼得说："你虽然是犹太人，

[lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ]['dʒentaɪl] [dʌz] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] ,
live as a Gentile does , and not as a Jew ,
居住 作为 一个 外邦人 做 , 和 不是 作为 一个 犹 ,

像外邦人那样生活，而不是像犹太人那样生活。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['dʒentailz]['fɑːloʊ] ['dʒuːɪʃ] ['kʌstəmz] ? - : -
how can you make the Gentiles follow Jewish customs ? 002 : 015
如何 能 你 制作 这 外邦人 跟随 犹太人 海关 ? - : -

如何让非犹太人遵守犹太人的习俗？002: 015

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒuːz][baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd][nɑːt]['dʒentaɪl] ['sɪnərz] , - :
You and I , though we are Jews by birth and not Gentile sinners , 002 :
你 和 我 , 尽管 我们 是 犹太人 经过 出生 和 不是 外邦人 罪人 , - :

你和我，虽然我们生来是犹太人，而不是外邦罪人，002：

- [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [θruː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi]
016 know that it is not through obedience to Law that a man can be
- 知道 那 它 是 不是 通过 服从 到 法律 那 一个 男人 能 是
[dɪ'klerd] [friː] [frʌm; frəm] [gɪlt] ,
declared free from guilt ,
声明 自由的 从 有罪 ,

016 知道，一个人不能仅仅通过遵守法律而被宣告无罪。

[bʌt; bət]['oʊnli] [θruː] [feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
but only through faith in Jesus Christ .
但 仅有的 通过 信仰 在 耶稣 基督 .

但唯有通过对耶稣基督的信仰才能做到。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [bi'liːvd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'klerd]
We have therefore believed in Christ Jesus , for the purpose of being declared
我们 有 所以 相信 在 基督 耶稣 , 为了 这 目的 的 存在 声明
[friː] [frʌm; frəm] [gɪlt] ,
free from guilt ,
自由的 从 有罪 ,

因此，我们信了基督耶稣，为的是要被宣告无罪。

[θruː] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ænd; ənd][nɑːt] [θruː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] .
through faith in Christ and not through obedience to Law .
通过 信仰 在 基督 和 不是 通过 服从 到 法律 .

藉着对基督的信仰，而不是藉着遵守律法。

[fɔːr; fər] [θruː] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] [noʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈklerd] [friː] [frʌm; frəm]

For	through	obedience	to	Law	no	human	being	shall	be	declared	free	from
为了	通过	服从	到	法律	不	人类	存在	将	是	声明	自由的	从

[gɪlt] . - : -

guilt	.	002	:	017
有罪	.	-	:	-

即使遵守法律，任何人也不能被宣告无罪。002: 017

[bʌt; bət] [ɪf] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsiːkɪŋ] [ɪn] [kraɪst] [əˈkwɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [gɪlt] [wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [ɑːr; ər]

But	if	while	we	are	seeking	in	Christ	acquittal	from	guilt	we	ourselves	are
但	如果	尽管	我们	是	寻求	在	基督	开释	从	有罪	我们	我们自己	是

[kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv][sɪn] ,

convicted	of	sin	,
已定罪	的	罪	,

但是，如果我们寻求在基督里获得罪的赦免，却反而被自己的罪所责备，

[kraɪst] [ðen] [inˈkʌridʒz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][sɪn] !

Christ	then	encourages	us	to	sin	!
基督	然后	鼓励	我们	到	罪	!

基督竟然鼓励我们犯罪!

[noʊ] , [ɪnˈdiːd] . - : -

No	,	indeed	.	002	:	018
不	,	的确	.	-	:	-

不，确实如此。002: 018

[waɪ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ðæt] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][sɪn] [wɪtʃ] [aɪ]

Why	,	if	I	am	now	rebuilding	that	structure	of	sin	which	I
为什么	,	如果	我	是	现在	重建	那	结构	的	罪	哪个	我

为什么？如果我现在正在重建我所构建的罪恶结构呢?

[hæd; həd] [diˈmɔlɪʃt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˌðerˈbaɪ] [ˈkɔnstitjuːtɪŋ] [maɪˈself][ə; eɪ][trænzˈgresərˌtræns'gresər] ;

had	demolished	,	I	am	thereby	constituting	myself	a	transgressor	;
有	已拆除	,	我	是	从而	构成	我	一个	违规者	;

如果我已经将其摧毁，那么我就是违法者；

- : - [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][daɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ɪn][ˈɔːrdər]

002	:	019	for	it	is	by	the	Law	that	I	have	died	to	the	Law	,	in	order
-	:	-	为了	它	是	经过	这	法律	那	我	有	死亡	到	这	法律	,	在	命令

002: 019 因为我按律法向律法死了，为要

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][gɑːd] .

that	I	may	live	to	God	.
那	我	可能	居住	到	上帝	.

使我能为上帝而活。

- : - [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈkruːsəˌfaɪd] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][aɪ] [ðæt]

002	:	020	I	have	been	crucified	with	Christ	,	and	it	is	no	longer	I	that
-	:	-	我	有	到过	被钉在十字架上	和	基督	,	和	它	是	不	更长	我	那

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

002: 020 我已经与基督同钉十字架，现在活着的不再是我，

[bʌt; bət] [kraɪst] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌem ˈiː] ;

but	Christ	that	lives	in	me	;
但	基督	那	生活	在	我	;

但住在我里面的基督；

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][aɪ][lɪv; laɪv] [θru:] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]

and	the	life	which	I	now	live	in	the	body	I	live	through	faith	in	the	Son
和	这	生活	哪个	我	现在	居住	在	这	身体	我	居住	通过	信仰	在	这	儿子

[ʌv; əv][gɑ:d] [hu:] [lʌvd] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə] [deθ] [ɑ:n][maɪ] [bɪ'hæf] . - : -

of	God	who	loved	me	and	gave	Himself	up	to	death	on	my	behalf	.	002	:	021
的	上帝	WHO	喜爱	我	和	给予	他本人	向上	到	死亡	在	我的	代表	.	-	:	-

我如今在肉身活着，是因信神的儿子而活；祂爱我，为我舍命。

[aɪ][du:][nɑ:t]['nʌlɪfaɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ;

I	do	not	nullify	the	grace	of	God	;
我	做	不是	无效	这	优雅	的	上帝	;

我不否认上帝的恩典；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ə'kwɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [gɪlt] [ɪz][əb'teɪnəb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:] , [ðen] [kraɪst] [hæz; həz][daɪd]

for	if	acquittal	from	guilt	is	obtainable	through	the	Law	,	then	Christ	has	died
为了	如果	开释	从	有罪	是	可获得	通过	这	法律	,	然后	基督	有	死亡

[ɪn][veɪn] . " - : -

in	vain	.	"	003	:	001
在	徒劳	.	"	-	:	-

因为如果靠律法就能得赦免罪，那么基督就白死了。"003: 001

[ju:; jʊ] ['fu:lɪʃ] [gə'leɪʃənz] !

You	foolish	Galatians	!
你	愚蠢	加拉太书	!

你们这些愚昧的加拉太人!

[hu:z] ['sɑ:fɪstri] [hæz; həz] [bɪ'wɪtʃt] [ju:; jʊ] —

Whose	sophistry	has	bewitched	you	—
谁	诡辩	有	着迷	你	—

是谁的诡辩迷惑了你?

[ju:; jʊ][tu:; tə] [hu:m] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [hæz; həz] [bɪn] ['vɪvɪdli] [pɔ:'treid] [æz; əz]

you	to	whom	Jesus	Christ	has	been	vividly	portrayed	as
你	到	谁	耶稣	基督	有	到过	生动地	描绘	作为

你们这些被生动描绘成耶稣基督的人，

[ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] ? - : -

on	the	Cross	?	003	:	002
在	这	叉	?	-	:	-

在十字架上？003：002

['ænsər] [ˌem 'i:] [ðɪs] [wʌn] ['kwestʃən] , " [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'bi:diəns]

Answer	me	this	one	question	,	"	Is	it	on	the	ground	of	your	obedience
回答	我	这	一	问题	,	"	是	它	在	这	地面	的	你的	服从

请回答我这个问题："这是基于你的服从吗？"

[tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

to	the	Law	that	you	received	the	Spirit	,	or	is	it	because	,
到	这	法律	那	你	已收到	这	精神	,	或者	是	它	因为	,

你们领受圣灵是因为律法，还是因为.....

[wen] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] , [ju:; jʊ] [bi'li:vd] ?

when	you	heard	,	you	believed	?
什么时候	你	听到	,	你	相信	?

你听到这些话就相信了吗?

" - : - [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] ['fu:lɪʃ] ?

"	003	:	003	Are	you	so	foolish	?
"	-	:	-	是	你	所以	愚蠢	?

"003：003 你这么愚蠢吗？"

['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ]
Having **begun** **by** **the** **Spirit** **,** **are** **you** **now**
拥有 开始 经过 这 精神 , 是 你 现在

你们既已靠圣灵开始，现在又如何呢?

['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] [θruː] [wʌt] [ɪz][ɪk'stɜːrn(ə)l] ?
going **to** **reach** **perfection** **through** **what** **is** **external** **?**
去 到 抵达 完美 通过 什么 是 外部的 ?

能否通过外在事物达到完美?

- : - [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'dʊrd] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋz] [tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] — [ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː]
003 **:** **004** **Have** **you** **endured** **such** **sufferings** **to** **no** **purpose** **—** **if** **indeed** **it**
- : - 有 你 忍受 这样的 苦难 到 不 目的 — 如果 的确 它

003: 004 你们所承受的苦难难道毫无意义吗？如果真是如此的话。

[hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ? - : -
has **been** **to** **no** **purpose** **?** **003** **:** **005**
有 到过 到 不 目的 ? - : -

毫无意义？003: 005

[hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd][wɜːrks] ['mɪrəklz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] — [dʌz] [hiː; hi][duː][soʊ]
He **who** **gives** **you** **His** **Spirit** **and** **works** **miracles** **among** **you** **—** **does** **He** **do** **so**
他 WHO 给予 你 他的 精神 和 作品 奇迹 之中 你 — 做 他 做 所以
[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
on **the** **ground** **of** **your** **obedience** **to** **the** **Law** **,**
在 这 地面 的 你的 服从 到 这 法律 ,

那位赐给你们圣灵并在你们中间行神迹的神，祂这样做是因为你们遵守律法吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [bi'liːvd] :
or **is** **it** **the** **result** **of** **your** **having** **heard** **and** **believed** **:**
或者 是 它 这 结果 的 你的 拥有 听到 和 相信 :

或者，这是因为你听闻并相信的结果?

- : - ['iːv(ə)n][æz; əz]['eɪbrəhæm] [bi'liːvd] [gɑːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪθ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə]
003 **:** **006** **even** **as** **Abraham** **believed** **God** **,** **and** **his** **faith** **was** **placed** **to**
- : - 甚至 作为 亚伯拉罕 相信 上帝 , 和 他的 信仰 曾是 放置 到
[hɪz; ɪz]
his
他的

003: 006 正如亚伯拉罕相信上帝，并将他的信仰寄托于他

[ə'kaʊnt] [æz; əz] ['raɪtʃəsnəs] ? - : -
account **as** **righteousness** **?** **003** **:** **007**
帐户 作为 义 ? - : -

算作正义吗？003：007

['noʊtɪs] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [feɪθ] [ɑːr; ər] [truː]
Notice **therefore** **that** **those** **who** **possess** **faith** **are** **true**
注意 所以 那 那些 WHO 具有 信仰 是 真的

因此请注意，那些拥有信仰的人是真诚的。

[sʌnz] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] .
sons **of** **Abraham** **.**
儿子们 的 亚伯拉罕 .

亚伯拉罕的后裔。

- : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
003 **:** **008** **And** **the** **Scripture** **,**
- : - 和 这 圣经 ,

003: 008 以及圣经，

[fɔ:'si:ɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [feɪθ] [gɑ:d] [wʊd] [dɪ'kler] [ðə; ði][neiʃəns][tu:; tə][bi:; bi] [fri:]
foreseeing **that** **in** **consequence** **of** **faith** **God** **would** **declare** **the** **nations** **to** **be** **free**
预见 那 在 结果 的 信仰 上帝 会 宣布 这 国家 到 是 自由的
[frʌm; frəm] [gɪlt] ,
from **guilt** **,**
从 有罪 ,

预见到，由于人们的信仰，上帝会宣告万国无罪，

[sent] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə]['eɪbrəhæm] , ['seɪɪŋ] , " [ɪn][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns][ʃæl; ʃəl]
sent **beforehand** **the** **Good** **News** **to** **Abraham** **,** **saying** **,** **"** **In** **you** **all** **the** **nations** **shall**
发送 预先 这 好的 消息 到 亚伯拉罕 , 说 , " 在 你 全部 这 国家 将
[bi:; bi]['blesɪd; blest] . " - : -
be **blessed** **.** **"** **003** **:** **009**
是 蒙福 . " - : -

神预先差遣使者将好消息告诉亚伯拉罕，说：“万国都必因你得福。”003: 009

[soʊ][wi:; wi] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðoʊz] [hu:] [pə'zes] [feɪθ] [ðæt] [ɑ:r; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [bɪ'li:vɪŋ]
So **we** **see** **that** **it** **is** **those** **who** **possess** **faith** **that** **are** **blessed** **with** **believing**
所以 我们 看 那 它 是 那些 WHO 具有 信仰 那 是 蒙福 和 相信
['eɪbrəhæm] .
Abraham **.**
亚伯拉罕 .

由此可见，只有那些拥有信仰的人才能蒙福，因为他们相信亚伯拉罕。

- : - [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] [di'pendiŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:r; ər]['ʌndər]
003 **:** **010** **All** **who** **are** **depending** **upon** **their** **own** **obedience** **to** **the** **Law** **are** **under**
- : - 全部 WHO 是 取决于 之上 他们的 自己的 服从 到 这 法律 是 在下面
[ə; eɪ] [kɜ:rs] ,
a **curse** **,**
一个 诅咒 ,

003: 010 凡倚仗自己遵守律法的人，都受诅咒。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
for **it** **is** **written** **,**
为了 它 是 书面 ,

因为经上记着说：

" [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ɪz] ['evri] [wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['pri:ˌsɛpts][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Cursed** **is** **every** **one** **who** **does** **not** **remain** **faithful** **to** **all** **the** **precepts** **of** **the**
" 被诅咒的 是 每一个 一 WHO 做 不是 保持 忠实 到 全部 这 戒律 的 这
[lɔ:] ,
Law **,**
法律 ,

凡不遵守律法一切诫命的，都必受咒诅。

[ænd; ənd] ['præktɪs] [ðem; ðəm] . " - : -
and **practise** **them** **.** **"** **003** **:** **011**
和 实践 他们 . " - : -

并加以练习。”003: 011

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] , [tu:] , [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd] [ək'septəns] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ['sɪmpli] [baɪ]
It **is** **evident** **,** **too** **,** **that** **no** **one** **can** **find** **acceptance** **with** **God** **simply** **by**
它 是 明显 , 也 , 那 不 一 能 寻找 验收 和 上帝 简单地 经过
[əu'beiŋ] [ðə; ði] [lɔ:] ,
obeying **the** **Law** **,**
服从 这 法律 ,

显而易见，仅仅遵守律法是无法获得上帝认可的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] " [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][baɪ] [feɪθ] ,
because **"** **the** **righteous** **shall** **live** **by** **faith** **,**
因为 " 这 正义 将 居住 经过 信仰 ,

因为“义人必因信得生”，

" - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [feɪθ] .
" 003 : 012 and the Law has nothing to do with faith .
" - : - 和 这 法律 有 没有什么 到 做 和 信仰 .

"003: 012 法律与信仰无关。

[ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [ðæt] " [hi:; hi] [hu:] [dʌz] [ði:z] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][baɪ] ['du:ɪŋ] [ðem; ðəm] .
It teaches that " he who does these things shall live by doing them .
它 教导 那 " 他 WHO 做 这些 事物 将 居住 经过 正在做 他们 .

它教导我们："行这些事的人必因行这些事而活着。"

" - : - [kraɪst] [hæz; həz] ['pə:tʃəst] ['aʊər; ɑ:r] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:]
" 003 : 013 Christ has purchased our freedom from the curse of the Law
" - : - 基督 有 购买 我们的 自由 从 这 诅咒 的 这 法律

"003: 013 基督已将我们从律法的咒诅中赎买出来，使我们得享自由。"

[baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kɜ:rsɪd] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] " [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ɪz] ['evri] [wʌn]
by becoming accursed for us — because " Cursed is every one
经过 成为 被诅咒的 为了 我们 — 因为 " 被诅咒的 是 每一个 一

因着我们受咒诅——因为"凡受咒诅的，都是被咒诅的"。

[hu:] [ɪz] [hæŋd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tri:] .
who is hanged upon a tree .
WHO 是 绞刑 之上 一个 树 .

被吊死在树上的人。

" - : - ['aʊər; ɑ:r] ['fri:dəm] [hæz; həz] [bɪn] [ðʌs] ['pə:tʃəst] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs]
" 003 : 014 Our freedom has been thus purchased in order that in Christ Jesus
" - : - 我们的 自由 有 到过 因此 购买 在 命令 那 在 基督 耶稣

"003: 014 我们的自由就是这样被赎买的，为的是要在基督耶稣里得享自由

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['eɪbrəhæm] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][neiʃəns] ,
the blessing belonging to Abraham may come upon the nations ,
这 祝福 属于 到 亚伯拉罕 可能 来 之上 这 国家 ,

亚伯拉罕的祝福可能会临到万国。

[soʊ] [ðæt] [θru:] [feɪθ] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['prɑ:mɪst] ['spɪrɪt] . - : -
so that through faith we may receive the promised Spirit . 003 : 015
所以 那 通过 信仰 我们 可能 收到 这 承诺 精神 . - : -

好使我们因信得着所应许的圣灵。003: 015

['breðrən] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] — [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
Brethren , even a covenant made by a man — to borrow an illustration
弟兄们 , 甚至 一个 盟约 制成 经过 一个 男人 — 到 借 一个 插图

弟兄们，即使是人所立的约——借用一个例子来说——

[frʌm; frəm] ['deɪli] [laɪf] — [wen] [wʌns] ['fɔ:rməli] ['sæŋkʃənd] [ɪz][nɑ:t]['laɪəb(ə)l]
from daily life — when once formally sanctioned is not liable
从 日常的 生活 — 什么时候 一次 正式地 已制裁 是 不是 容易

日常生活——一旦正式批准，便不再承担责任

[tu:; tə][bi:; bi][set][ə'saɪd][ɔ:r] ['ædɪd] [tu:; tə] .
to be set aside or added to .
到 是 放 旁边 或者 额外 到 .

留作备用或添加。

- : - ([naʊ] [ðə; ði]['prɔmisiz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['eɪbrəhæm][ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:d] .
003 : 016 (Now the promises were given to Abraham and to his seed .
- : - (现在 这 承诺 是 给定 到 亚伯拉罕 和 到 他的 种子 .

003: 016（这些应许赐给了亚伯拉罕和他的后裔。）

[gɑ:d][dɪd][nɑ:t][seɪ] " [ænd; ənd][tu:; tə] [si:dz] , " [æz; əz] [ɪf] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ,
God did not say " and to seeds , " as if speaking of many ,
上帝 做过 不是 说 " 和 到 种子 , " 作为 如果 请讲 的 许多 ,

上帝并没有说"和种子"，好像是指很多种子一样，

[bʌt; bət] " [ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər] [siːd] , " [sɪns] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]

but	"	and	to	your	seed	,	"	since	He	spoke	of	only	one	—	and	this	is
但	"	和	到	你的	种子	,	"	自从	他	辐	的	仅有的	一	—	和	这	是

[kraɪst] .)

Christ	.	)
基督	.	)

但祂说"也赐给你的后裔"，因为祂只提到了一位——那就是基督。）

- : - [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːrməli] [meɪd]

003	:	017	I	mean	that	the	Covenant	which	God	had	already	formally	made
-	:	-	我	意思是	那	这	盟约	哪个	上帝	有	已经	正式地	制成

003: 017 我指的是上帝已经正式订立的圣约。

[ɪz][nɑːt] ['æbrəgeɪt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [fɔːr] ['hʌndrəd]

is	not	abrogated	by	the	Law	which	was	given	four	hundred
是	不是	废除	经过	这	法律	哪个	曾是	给定	四	百

并未被四百年前颁布的法律废除。

[ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] ['leɪtər] — [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'nʌl] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] . - : -

and	thirty	years	later	—	so	as	to	annul	the	promise	.	003	:	018
和	三十	年	之后	—	所以	作为	到	废止	这	承诺	.	-	:	-

三十年后——为了撤销该承诺。003: 018

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [kʌmz] [θruː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] , [ˌaɪ 'tiː][noʊ]

For	if	the	inheritance	comes	through	obedience	to	Law	,	it	no
为了	如果	这	遗产	来	通过	服从	到	法律	,	它	不

因为如果继承权是通过遵守律法获得的，那就不是

[lɔːŋgər] [kʌmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .

longer	comes	because	of	a	promise	.
更长	来	因为	的	一个	承诺	.

不再是因为承诺而到来。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

But	,	as	a	matter	of	fact	,
但	,	作为	一个	事情	的	事实	,

但事实上，

[gɑːd][hæz; həz] ['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['eɪbrəhæm][ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] . - : -

God	has	granted	it	to	Abraham	in	fulfilment	of	a	promise	.	003	:	019
上帝	有	的确	它	到	亚伯拉罕	在	履行	的	一个	承诺	.	-	:	-

上帝已将这地赐给了亚伯拉罕，以履行祂的承诺。003: 019

[waɪ] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] ['gɪv(ə)n] ?

Why	then	was	the	Law	given	?
为什么	然后	曾是	这	法律	给定	?

那么，颁布律法的目的是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'poʊzd]['leɪtər][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] [sɪn] ,

It	was	imposed	later	on	for	the	sake	of	defining	sin	,
它	曾是	强加	之后	在	为了	这	清酒	的	定义	罪	,

这是后来为了定义罪而强加的。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [huːm] [gɑːd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] ;

until	the	seed	should	come	to	whom	God	had	made	the	promise	;
直到	这	种子	应该	来	到	谁	上帝	有	制成	这	承诺	;

直到神所应许的后裔来到;

[ænd; ənd][ɪts]['diːteɪlz][wɜːr; wər][leɪd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['miːdieɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] .

and	its	details	were	laid	down	by	a	mediator	with	the	help	of	angels	.
和	它是	细节	是	铺设	向下	经过	一个	调解员	和	这	帮助	的	天使	.

- : -

003	:	020
-	:	-

其细节由一位调解人在天使的帮助下制定。003: 020

[bʌt; bət][ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['miːdieɪtər] [wer] ['oʊnli][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [kən'sɜːrnd] . - :

But	there	cannot	be	a	mediator	where	only	one	individual	is	concerned	.	003	:
但	那里	不能	是	一个	调解员	在哪里	仅有的	一	个人	是	担心的	.	-	:

-

021
-

但如果只涉及一个人，就不能有调解人。003: 021

[gɑːd] , [haʊ'evər] , [ɪz]['oʊnli][wʌn] .

God	,	however	,	is	only	one	.
上帝	,	然而	,	是	仅有的	一	.

然而，上帝只有一位。

[ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ðen] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɔmisiz][ʌv; əv][gɑːd] ?

Is	the	Law	then	opposed	to	the	promises	of	God	?
是	这	法律	然后	反对	到	这	承诺	的	上帝	?

那么，律法是否与上帝的应许相悖呢?

[noʊ] , [ɪn'diːd] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'fəːd] [laɪf]

No	,	indeed	;	for	if	a	Law	had	been	given	which	could	have	conferred	Life
不	,	的确	;	为了	如果	一个	法律	有	到过	给定	哪个	可以	有	授予	生活

,

,

,

不，的确如此；因为如果曾经颁布过一条能够赋予生命的法律，

['raɪtʃəsnəs] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] . - : -

righteousness	would	certainly	have	come	by	the	Law	.	003	:	022
义	会	当然	有	来	经过	这	法律	.	-	:	-

义必然藉由律法而来。003: 022

[bʌt; bət] ['skrɪptʃər] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ɔːl][mæn'kaɪnd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][sɪn] ,

But	Scripture	has	shown	that	all	mankind	are	the	prisoners	of	sin	,
但	圣经	有	所示	那	全部	人类	是	这	囚犯	的	罪	,

但圣经表明，全人类都是罪的囚徒。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] ['blesɪŋ] , [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [feɪθ]

in	order	that	the	promised	blessing	,	which	depends	on	faith
在	命令	那	这	承诺	祝福	,	哪个	取决于	在	信仰

为了使那取决于信心的应许祝福得以实现

[ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] . - : -

in	Jesus	Christ	,	may	be	given	to	those	who	believe	.	003	:	023
在	耶稣	基督	,	可能	是	给定	到	那些	WHO	相信	.	-	:	-

藉着耶稣基督，可以赐给信的人。003: 023

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [feɪθ] [keɪm] , [wiː; wi][dʒuːz][wɜːr; wər][pər'petʃuəl] ['prizənəz] ['ʌndər]

Before	this	faith	came	,	we	Jews	were	perpetual	prisoners	under
前	这	信仰	来了	,	我们	犹太人	是	永久	囚犯	在下面

在信仰出现之前，我们犹太人一直处于奴役之中。

[ðə; ði] [lɔː] , ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [rɪst'reɪnts] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

the	Law	,	living	under	restraints	and	limitations	in	preparation
这	法律	,	活的	在下面	约束	和	限制	在	准备

法律，在准备过程中受到约束和限制。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] .
for **the** **faith** **which** **was** **soon** **to** **be** **revealed** **.**
为了 这 信仰 哪个 曾是 很快 到 是 揭晓 .

为了那即将揭示的信仰。

- : - [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz]['æktɪd][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['tuːtər] - [sleɪv] [tuː; tə] [liːd]
003 **:** **024** **So** **that** **the** **Law** **has** **acted** **the** **part** **of** **a** **tutor** **-** **slave** **to** **lead**
- : - 所以 那 这 法律 有 行动 这 部分 的 一个 导师 - 奴隶 到 带领

003: 024 如此，律法就如同导师和奴隶的角色，引导.....

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [kraɪst] ,
us **to** **Christ** **,**
我们 到 基督 ,

我们归向基督，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [θruː] [feɪθ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'klerd]
in **order** **that** **through** **faith** **we** **may** **be** **declared**
在 命令 那 通过 信仰 我们 可能 是 声明

好叫我们因信得救。

[tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [gɪlt] . - : -
to **be** **free** **from** **guilt** **.** **003** **:** **025**
到 是 自由的 从 有罪 . - : -

摆脱罪恶感。003: 025

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [feɪθ] [hæz; həz] [kʌm] , [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['ʌndər][ə; eɪ]['tuːtər] - [sleɪv] .
But **now** **that** **this** **faith** **has** **come** **,** **we** **are** **no** **longer** **under** **a** **tutor** **-** **slave** **.**
但 现在 那 这 信仰 有 来 , 我们 是 不 更长 在下面 一个 导师 - 奴隶 .
- : -
003 **:** **026**
- : -

但如今有了这份信仰，我们就不再受制于师父奴隶了。003: 026

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] [θruː] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ;
You **are** **all** **sons** **of** **God** **through** **faith** **in** **Christ** **Jesus** **;**
你 是 全部 儿子们 的 上帝 通过 信仰 在 基督 耶稣 ;

你们因信基督耶稣，都是神的儿子；

- : - [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntuː] [kraɪst] , [hæv; həv]
003 **:** **027** **for** **all** **of** **you** **who** **have** **been** **baptized** **into** **Christ** **,** **have**
- : - 为了 全部 的 你 WHO 有 到过 受洗 进入 基督 , 有
[kloʊðd]
clothed
穿着衣服

003: 027 凡受洗归入基督的人，都已穿上

[jɔːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] . - : -
yourselves **with** **Christ** **.** **003** **:** **028**
你们自己 和 基督 . - : -

与基督同在。003: 028

[ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] [dʒuː][ænd; ənd]['dʒentaɪl] , [sleɪv] [ænd; ənd] [friː] [mæn] ,
In **Him** **the** **distinctions** **between** **Jew** **and** **Gentile** **,** **slave** **and** **free** **man** **,**
在 他 这 区别 之间 犹 和 外邦人 , 奴隶 和 自由的 男人 ,

在祂里面，犹太人和外邦人、奴隶和自由人之间的区别消失了。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ˌdɪsə'pɪr] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][wʌn][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : -
male **and** **female** **,** **disappear** **;** **you** **are** **all** **one** **in** **Christ** **Jesus** **.** **003** **:** **029**
男性 和 女性 , 消失 ; 你 是 全部 一 在 基督 耶稣 . - : -

男人和女人，都消失了；你们在基督耶稣里都成为一体了。003: 029

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [kraɪst] , [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [truː] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]

And	if	you	belong	to	Christ	,	then	you	are	indeed	true	descendants
和	如果	你	属于	到	基督	,	然后	你	是	的确	真的	后代

如果你属于基督，那么你确实是真正的后裔。

[ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɛrz] [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] . - : -

of	Abraham	,	and	are	heirs	in	fulfilment	of	the	promise	.	004	:	001
的	亚伯拉罕	,	和	是	继承人	在	履行	的	这	承诺	.	-	:	-

他们是亚伯拉罕的后裔，是应许的继承人。004: 001

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][æn; ən] [er] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hiː; hi][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt]

Now	I	say	that	so	long	as	an	heir	is	a	child	,	he	in	no	respect
现在	我	说	那	所以	长的	作为	一个	继承人	是	一个	孩子	,	他	在	不	尊重

现在我说，只要继承人还是个孩子，他就没有任何权利。

['difəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sleɪv] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , - : -

differs	from	a	slave	,	although	he	is	the	owner	of	everything	,	004	:	002
不同	从	一个	奴隶	,	虽然	他	是	这	所有者	的	一切	,	-	:	-

虽然他拥有所有东西，但他与奴隶不同，004: 002

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] ['gɑːdɪənz] [ænd; ənd] [trʌs'tiːz] [ʌn'tɪl]

but	he	is	under	the	control	of	guardians	and	trustees	until
但	他	是	在下面	这	控制	的	守护者	和	受托人	直到

但他目前仍受监护人和受托人的监管，直到.....

[ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] . - : -

the	time	his	father	has	appointed	.	004	:	003
这	时间	他的	父亲	有	任命	.	-	:	-

他父亲指定的时间。004:003

[soʊ][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] , [wen] ['spɪrɪtʃuəli] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] , [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt]

So	we	also	,	when	spiritually	we	were	children	,	were	subject
所以	我们	还	,	什么时候	精神层面	我们	是	孩子们	,	是	主题

所以，当我们灵性上还是孩童时，我们也曾是臣服者。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɝːldz] [ˌruːdɪ'mentri] ['nəʊʃnz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [en'sleɪvd] . - : -

to	the	world's	rudimentary	notions	,	and	were	enslaved	.	004	:	004
到	这	世界的	基本的	概念	,	和	是	奴隶	.	-	:	-

他们被灌输了世界上最原始的观念，并沦为奴隶。004: 004

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['fʊli] [kʌm] , [gɑːd][sent] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][sʌn] ,

But	,	when	the	time	was	fully	come	,	God	sent	forth	His	Son	,
但	,	什么时候	这	时间	曾是	完全	来	,	上帝	发送	前进	他的	儿子	,

但是，时机成熟时，神就差遣祂的儿子，

[bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , [bɔːrn]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [lɔː] ,

born	of	a	woman	,	born	subject	to	Law	,
出生	的	一个	女士	,	出生	主题	到	法律	,

女子所生，生来受法律约束

- : - [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [lɔː] ,

004	:	005	in	order	to	purchase	the	freedom	of	all	who	were	subject	to	Law	,
-	:	-	在	命令	到	购买	这	自由	的	全部	WHO	是	主题	到	法律	,

004: 005 为了赎买所有受法律约束者的自由，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rɪ'siːv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][æz; əz] [sʌnz] . - : -

so	that	we	might	receive	recognition	as	sons	.	004	:	006
所以	那	我们	可能	收到	认出	作为	儿子们	.	-	:	-

以便我们能被承认为儿子。004: 006

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌnz] , [gɑːd][hæz; həz][sent] [aʊt][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn]

And	because	you	are	sons	,	God	has	sent	out	the	Spirit	of	His	Son
和	因为	你	是	儿子们	,	上帝	有	发送	出去	这	精神	的	他的	儿子

因为你们是儿子，神就差遣他儿子的灵来到你们中间。

[tuː; tə]['entər][jʊr; jər]['hɑːrts][ænd; ənd][kraɪ] " ['ʌbə] !
to enter your hearts and cry " Abba !
到 进入 你的 心 和 哭 " 阿爸 !

进入你们的心，呼喊"阿爸！

['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] ! " - : -
our Father ! " 004 : 007
我们的 父亲 ! " - : -

我们的天父！"004: 007

['ðerfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [sleɪv] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][sʌn] ,
Therefore you are no longer a slave , but a son ; and if a son ,
所以 你 是 不 更长 一个 奴隶 , 但 一个 儿子 ; 和 如果 一个 儿子 ,

因此，你不再是奴隶，而是儿子；既是儿子，

[ðen] [æn; ən] [er] ['ɔːlsoʊ] [θruː] ['gɑːdz] [oʊn] [ækt] . - : -
then an heir also through God's own act . 004 : 008
然后 一个 继承人 还 通过 神的 自己的 行为 . - : -

然后，继承人也是上帝亲自赐予的。004: 008

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn][taɪm] , [juː; jʊ]['dʒentailz] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] ,
But at one time , you Gentiles , having no knowledge of God ,
但 在 一 时间 , 你 外邦人 , 拥有 不 知识 的 上帝 ,

但从前，你们外邦人不认识神，

[wɜːr; wər] [sleɪvz] [tuː; tə][gɔdz] [wɪtʃ] [ɪn][ri'æləti][duː][nɑːt][ɪg'zɪst] . - : -
were slaves to gods which in reality do not exist . 004 : 009
是 奴隶 到 神 哪个 在 现实 做 不是 存在 . - : -

他们是那些实际上并不存在之神的奴隶。004: 009

[naʊ] , [haʊ'evər] ,
Now , however ,
现在 , 然而 ,

然而，现在，

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [gɑːd] — [ɔːr]['ræðər][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] — [haʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː]
having come to know God — or rather to be known by Him — how is it
拥有 来 到 知道 上帝 — 或者 相当 到 是 已知 经过 他 — 如何 是 它
[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'gen] ['tɜːrnɪŋ] [bæk][tuː; tə] [wiːk] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] [ˌruːdɪ'mentri] ['nəʊʃnz] [tuː; tə]
you are again turning back to weak and worthless rudimentary notions to
你 是 再次 转弯 后退 到 虚弱的 和 毫无价值 基本的 概念 到
[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌns] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [en'sleɪvd] ? - : -
which you are once more willing to be enslaved ? 004 : 010
哪个 你 是 一次 更多的 愿意的 到 是 奴隶 ? - : -

既然你已经认识了上帝——或者更确切地说，被上帝所认识——为什么你又回到了软弱无用、毫无价值的原始观念中，并且甘愿再次受其奴役呢？004: 010

[juː; jʊ] ['skruːpjələsli] [əb'zɜːrv] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] , ['speʃ(ə)l] ['siːznz] , [ænd; ənd] ['jɪrz] .
You scrupulously observe days and months , special seasons , and years .
你 一丝不苟地 观察 天 和 几个月 , 特别的 季节 , 和 年 .

你一丝不苟地遵守日期、月份、特殊季节和年份。

- : - [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'lɑːrmd] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][pər'hæps]
004 : 011 I am alarmed about you , and am afraid that I have perhaps
- : - 我 是 惊慌 关于 你 , 和 是 害怕的 那 我 有 也许

004: 011 我很担心你，恐怕我可能已经.....

[bi'stəu] ['leɪbər] [ə'pɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .
bestowed labour upon you to no purpose .
授予 劳动 之上 你 到 不 目的 .

让你白白付出劳动。

- : - ['breðrən] , [bɪ'kʌm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] ; [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ]

004	:	012	Brethren	,	become	as	I	am	,	I	beseech	you	;	for	I	have	also
-	:	-	弟兄们	,	变得	作为	我	是	,	我	恳求	你	;	为了	我	有	还

[bɪ'kʌm]

become
变得

004: 012 弟兄们，我恳求你们，要像我一样；因为我也成了

[laɪk][ju:; jʊ] .

like	you	.
喜欢	你	.

就像你一样。

[ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [dɪd][ju:; jʊ] [bɪ'heɪv] ['bædli][tu:; tə][ˌem 'i:] . - : -

In	no	respect	did	you	behave	badly	to	me	.	004	:	013
在	不	尊重	做过	你	表现	糟糕	到	我	.	-	:	-

你丝毫没有对我无礼。004: 013

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜ:rli] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [ə'kaʊnt]

And	you	know	that	in	those	early	days	it	was	on	account
和	你	知道	那	在	那些	早期的	天	它	曾是	在	帐户

你知道，在早期，这都是因为账户

[ʌv; əv]['bɑ:dɪli][ɪn'fɜ:rməti] [ðæt] [aɪ][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

of	bodily	infirmity	that	I	proclaimed	the	Good	News	to	you	,
的	身体上的	虚弱	那	我	宣布	这	好的	消息	到	你	,

我因身体虚弱，向你们宣讲了福音。

- : - [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['bɑ:dɪli][ɪn'fɜ:rməti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪəl][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

004	:	014	and	yet	the	bodily	infirmity	which	was	such	a	trial	to	you	,
-	:	-	和	然而	这	身体上的	虚弱	哪个	曾是	这样的	一个	审判	到	你	,

004: 014 然而，你身上那令人难以忍受的身体疾病，

[ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][wɪð; wɪθ][kən'tempt][ɔ:r] ['loʊðɪŋ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [rɪ'si:vd]

you	did	not	regard	with	contempt	or	loathing	,	but	you	received
你	做过	不是	看待	和	鄙视	或者	厌恶	,	但	你	已收到

你没有轻视或厌恶，反而欣然接受。

[ˌem 'i:][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][gɑ:d][ɔ:r] [kraɪst] ['dʒi:zəs] [hɪm'self] ! - : -

me	as	if	I	had	been	an	angel	of	God	or	Christ	Jesus	Himself	!	004	:	015
我	作为	如果	我	有	到过	一个	天使	的	上帝	或者	基督	耶稣	他本人	!	-	:	-

仿佛我是上帝的天使或是耶稣基督本人！004: 015

[aɪ][æsk][ju:; jʊ] , [ðen] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][jʊr; jər][self] - [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ?

I	ask	you	,	then	,	what	has	become	of	your	self	-	congratulations	?
我	问	你	,	然后	,	什么	有	变得	的	你的	自己	-	恭喜！	?

那么，我想问问你，你之前的自我祝贺都到哪里去了？

[fɔ:r; fər][aɪ] [ber] [ju:; jʊ] ['wɪtnəs] [ðæt] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l][ju:; jʊ] [wʊd]

For	I	bear	you	witness	that	had	it	been	possible	you	would
为了	我	熊	你	证人	那	有	它	到过	可能的	你	会

我可以向你作证，如果可能的话，你就会

[hæv; həv][tɔ:rn][aʊt][jʊr; jər][oʊn] [aɪz] [ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] .

have	torn	out	your	own	eyes	and	have	given	them	to	me	.
有	撕裂	出去	你的	自己的	眼睛	和	有	给定	他们	到	我	.

你挖出自己的双眼给了我。

- : - [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['enəmi] [θru:] ['spi:kɪŋ]

004	:	016	Can	it	be	that	I	have	become	your	enemy	through	speaking
-	:	-	能	它	是	那	我	有	变得	你的	敌人	通过	请讲

004: 016 难道我因为说话就成了你的敌人吗？

[ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? - : -
the truth to you ? 004 : 017
这 真相 到 你 ? - : -

对你来说真相是什么？004: 017

[ðiːz] [men] [peɪ] [kɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] ['ɑːnərəb(ə)l] ['məutivz] .
These men pay court to you , but not with honourable motives .
这些 男人 支付 法庭 到 你 , 但 不是 和 光荣的 动机 .

这些人向你献殷勤，但动机并不光彩。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][ɪk'skluːd][juː; jʊ] , [soʊ][ðæt][juː; jʊ][meɪ][peɪ] [kɔːrt] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - : -
They want to exclude you , so that you may pay court to them . 004 : 018
他们 想 到 排除 你 , 所以 那 你 可能 支付 法庭 到 他们 . - : -

他们想把你排除在外，这样你就可以向他们支付诉讼费了。004: 018

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːtid] [ɪn][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [kɔːz] ;
It is always an honourable thing to be courted in an honourable cause ;
它 是 总是 一个 光荣的 事物 到 是 求爱 在 一个 光荣的 原因 ;

在正义的事业中被追求，始终是一件光荣的事；

['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] —
always , and not only when I am with you , my children —
总是 , 和 不是 仅有的 什么时候 我 是 和 你 , 我的 孩子们 —

永远如此，不仅仅是在我和你们在一起的时候，我的孩子们——

- : - [juː; jʊ][fɔːr; fər] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ðə; ði][peɪnz]
004 : 019 you for whom I am again , as it were , undergoing the pains
- : - 你 为了 谁 我 是 再次 , 作为 它 是 , 正在经历 这 疼痛

004: 019 你，我再次为你而承受痛苦

[ʌv; əv] ['tʃaɪldbɜːrθ] ,
of childbirth ,
的 分娩 ,

分娩

[ʌn'tɪl] [kraɪst] [ɪz] ['fʊli] [fɔːrmd] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .
until Christ is fully formed within you .
直到 基督 是 完全 形成 之内 你 .

直到基督完全成形在你里面。

- : - [wʊd] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [maɪ][toʊn] , [fɔːr; fər][aɪ]
004 : 020 Would that I were with you and could change my tone , for I
- : - 会 那 我 是 和 你 和 可以 改变 我的 语气 , 为了 我
[ˌeɪ 'em]
am
是

004: 020 但愿我能和你在一起，改变我的语气，因为我

[pər'plekst] [ə'baʊt][juː; jʊ] .
perplexed about you .
困惑 关于 你 .

我对你感到困惑。

- : - [tel] [ˌem 'iː] — [juː; jʊ] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [lɔː] —
004 : 021 Tell me — you who want to continue to be subject to Law —
- : - 告诉 我 — 你 WHO 想 到 继续 到 是 主题 到 法律 —

004: 021 告诉我——你们这些想继续受法律约束的人——

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ? - : -
will you not listen to the Law ? 004 : 022
将要 你 不是 听 到 这 法律 ? - : -

你们难道不听从法律吗？004: 022

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ['eɪbrəhæm][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [wʌn][baɪ][ðə; ði] [sleɪv] - [gɜːrl]

For	it	is	written	that	Abraham	had	two	sons	,	one	by	the	slave	-	girl
为了	它	是	书面	那	亚伯拉罕	有	二	儿子们	,	一	经过	这	奴隶	-	女孩

因为经上记着，亚伯拉罕有两个儿子，一个是使女所生的。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][ðə; ði] [friː] ['wʊmən] . - : -

and	one	by	the	free	woman	.	004	:	023
和	一	经过	这	自由的	女士	.	-	:	-

还有一位自由女性的作品。004: 023

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [gɜːrl][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən]

But	we	see	that	the	child	of	the	slave	-	girl	was	born	in	the	common
但	我们	看	那	这	孩子	的	这	奴隶	-	女孩	曾是	出生	在	这	常见的

但我们看到，那个女奴的孩子出生在普通家庭。

[kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ['wʊmən][ɪn] [fʊl'fɪlmənt]

course	of	nature	;	but	the	child	of	the	free	woman	in	fulfilment
课程	的	自然	;	但	这	孩子	的	这	自由的	女士	在	履行

自然规律；但自由女性的孩子终将实现

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] . - : -

of	the	promise	.	004	:	024
的	这	承诺	.	-	:	-

承诺.004: 024

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ˌælə'gɔːrɪkl] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌreprɪ'zent] [tuː] ['kʌvənənts] .

All	this	is	allegorical	;	for	the	women	represent	two	Covenants	.
全部	这	是	寓言式的	;	为了	这	女性	代表	二	圣约	.

这一切都是寓言；因为这些女性代表着两个盟约。

[wʌn] [hæz; həz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɑːn] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] , [ænd; ənd] [berz] ['tʃɪldrən]

One	has	its	origin	on	Mount	Sinai	,	and	bears	children
一	有	它是	起源	在	山	西奈山	,	和	熊	孩子们

一个起源于西奈山，并生育子女

['destɪnd] [fɔːr; fər]['sleɪvəri] . - : -

destined	for	slavery	.	004	:	025
注定	为了	奴隶制	.	-	:	-

注定沦为奴隶。004: 025

[ðɪs] [ɪz]['hei^ɑː] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] ['hei^ɑː][stændz][fɔːr; fər] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ][ɪn][ə'reɪbiə] ,

This	is	Hagar	;	for	the	name	Hagar	stands	for	Mount	Sinai	in	Arabia	,
这	是	夏甲	;	为了	这	姓名	夏甲	站立	为了	山	西奈山	在	阿拉伯	,

这是夏甲；夏甲这个名字代表阿拉伯的西奈山。

[ænd; ənd] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][dʒə'ruːsələm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['bɑːndɪdʒ]

and	corresponds	to	the	present	Jerusalem	,	which	is	in	bondage
和	对应	到	这	展示	耶路撒冷	,	哪个	是	在	束缚

这正是指如今处于奴役状态的耶路撒冷。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] . - : -

together	with	her	children	.	004	:	026
一起	和	她	孩子们	.	-	:	-

和她的孩子们一起。004: 026

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒə'ruːsələm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ɪz] [friː] , [ænd; ənd] * [ʃiː; ʃi] * [ɪz] * ['aʊər; ɑːr] * ['mʌðər] .

But	the	Jerusalem	which	is	above	is	free	,	and	*	she	*	is	*	our	*	mother	.
但	这	耶路撒冷	哪个	是	多于	是	自由的	,	和	*	她	*	是	*	我们的	*	母亲	.

-	:	-
004	:	027
-	:	-

但天上的耶路撒冷是自由的，她是我们的母。004: 027

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [rɪ'dʒɔɪs] , [ðaʊ] ['bærən] ['wʊmən] [ðæt] [bɛə] [nɑːt] , [breɪk] [fɔːrθ] ['ɪntuː]

For	it	is	written	,	"	Rejoice	,	thou	barren	woman	that	bearest	not	,	break	forth	into
为了	它	是	书面	,	"	麾	,	你	荒芜	女士	那	熊	不是	,	休息	前进	进入

[ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] ,

a	joyful	cry	,
一个	快乐	哭	,

因为经上记着：“不生育、未曾生育的妇人，应当欢喜，要发出喜乐的呼喊；

[ðaʊ] [ðæt] [dʌst] [nɑːt] ['træveɪl] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] .

thou	that	dost	not	travail	with	child	.
你	那	朋友	不是	劳作	和	孩子	.

你未曾经历分娩之痛。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['desələt] ['wʊmən] [hæz; həz] ['meni] ['tʃɪldrən] — [mɔːr] [ɪn'diːd] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [huː]

For	the	desolate	woman	has	many	children	—	more	indeed	than	she	who
为了	这	荒凉	女士	有	许多	孩子们	—	更多的	的确	比	她	WHO

[hæz; həz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] . " - : -

has	the	husband	.	"	004	:	028
有	这	丈夫	.	"	-	:	-

因为孤苦伶仃的妇人儿女众多，甚至比有丈夫的妇人儿女还多。”(004: 028)

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [laɪk] ['aɪzək] , [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .

But	you	,	brethren	,	like	Isaac	,	are	children	born	in	fulfilment	of	a	promise	.
但	你	,	弟兄们	,	喜欢	艾萨克	,	是	孩子们	出生	在	履行	的	一个	承诺	.

- : -

004	:	029
-	:	-

但弟兄们，你们如同以撒一样，是应许的实现而生的儿女。

[jet] [dʒʌst] [æz; əz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmən] [kɔːrs]

Yet	just	as	,	at	that	time	,	the	child	born	in	the	common	course
然而	只是	作为	,	在	那	时间	,	这	孩子	出生	在	这	常见的	课程

然而，正如当时在普通道路上出生的孩子一样

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði] [wʌn] [huːz] [bɜːrθ] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊər]

of	nature	persecuted	the	one	whose	birth	was	due	to	the	power
的	自然	受迫害	这	一	谁	出生	曾是	到期的	到	这	力量

自然界迫害了因力量而生的人。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] . - : -

of	the	Spirit	,	so	it	is	now	.	004	:	030
的	这	精神	,	所以	它	是	现在	.	-	:	-

出于圣灵，现在也是如此。004: 030

[bʌt; bət] [wʌt] [sez] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ?

But	what	says	the	Scripture	?
但	什么	说道	这	圣经	?

但圣经是怎么说的呢?

" [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sleɪv] - [gɜːrl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [sʌn] ,

"	Send	away	the	slave	-	girl	and	her	son	,
"	发送	离开	这	奴隶	-	女孩	和	她	儿子	,

“把那个女奴和她的儿子送走，

[fɔːr; fər] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [sleɪv] - ['gɝːlz] [sʌn] [ʃer] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns]

for	never	shall	the	slave	-	girl's	son	share	the	inheritance
为了	绝不	将	这	奴隶	-	女孩们	儿子	分享	这	遗产

奴隶女孩的儿子永远无法继承遗产。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] ['wʊmən] . " - : -

with	the	son	of	the	free	woman	.	"	004	:	031
和	这	儿子	的	这	自由的	女士	.	"	-	:	-

与自由妇人的儿子在一起。”004: 031

['ðerfɔ:r]	,	['breðrən]	,	[sɪns]	[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[sleɪv]	-	[gɜ:rl]	,
Therefore	**,**	**brethren**	**,**	**since**	**we**	**are**	**not**	**the**	**children**	**of**	**a**	**slave**	**-**	**girl**	**,**
所以	,	弟兄们	,	自从	我们	是	不是	这	孩子们	的	一个	奴隶	-	女孩	,

所以弟兄们，我们既不是使女所生的，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]	[fri:]	['wʊmən]	—	-	:	-
but	**of**	**the**	**free**	**woman**	**—**	**005**	**:**	**001**
但	的	这	自由的	女士	—	-	:	-

但自由女性——005：001

[kraɪst]	['hævɪŋ]	[meɪd]	[ˌju: 'es]	['glɔ:riəsli]	[fri:]	— [stænd][fæst][ænd; ənd][du:][nɑ:t]					
Christ	**having**	**made**	**us**	**gloriously**	**free**	**—**	**stand**	**fast**	**and**	**do**	**not**
基督	拥有	制成	我们	辉煌地	自由的	—	站立	快速地	和	做	不是

基督已使我们获得荣耀的自由——要站立得稳，不要.....

[ə'gen]	[bi:; bi]	['hæmpərd]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[joʊk]	[ʌv; əv]	['sleɪvəri]	.
again	**be**	**hampered**	**with**	**the**	**yoke**	**of**	**slavery**	**.**
再次	是	受阻	和	这	轭	的	奴隶制	.

再次被奴役的枷锁所束缚。

-	:	-	[rɪ'membər]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ]	[pɔ:l]	[hu:]	[tel]	[ju:; jʊ]	[ðæt]	[ɪf]	[ju:; jʊ]	[rɪ'si:v]
005	**:**	**002**	**Remember**	**that**	**it**	**is**	**I**	**Paul**	**who**	**tell**	**you**	**that**	**if**	**you**	**receive**
-	:	-	记住	那	它	是	我	保罗	WHO	告诉	你	那	如果	你	收到

005: 002 记住，是我保罗告诉你们的，如果你们接受

[ˌsɜ:rkəm'sɪʒn]	[kraɪst]	[wɪl]	[ə'veɪl][ju:; jʊ]	['nʌθɪŋ]	.
circumcision	**Christ**	**will**	**avail**	**you**	**nothing**	**.**
割礼	基督	将要	可用	你	没有什么	.

基督的割礼对你毫无益处。

-	:	-	[aɪ][wʌns]	[mɔ:r]	['proʊtest][tu:; tə]	['evri]	[mæn]	[hu:]	[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]	[ˌsɜ:rkəm'sɪʒn]
005	**:**	**003**	**I**	**once**	**more**	**protest**	**to**	**every**	**man**	**who**	**receives**	**circumcision**
-	:	-	我	一次	更多的	反对	到	每一个	男人	WHO	接收	割礼

005: 003 我再次向所有接受割礼的男子提出抗议

[ðæt]	[hi:; hi][ɪz]	['ʌndər]	[ˌɑ:blɪ'geɪʃn]	[tu:; tə]	[ə'beɪ]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[lɔ:]	[ʌv; əv]['moʊzəs]	.	-	:	-
that	**he**	**is**	**under**	**obligation**	**to**	**obey**	**the**	**whole**	**Law**	**of**	**Moses**	**.**	**005**	**:**	**004**
那	他	是	在下面	义务	到	服从	这	所有的	法律	的	摩西	.	-	:	-

他有义务遵守摩西律法的全部内容。005: 004

[kraɪst]	[hæz; həz]	[bɪ'kʌm]	['nʌθɪŋ]	[tu:; tə]	['eni]	[ʌv; əv][ju:; jʊ]	[hu:]	[ɑ:r; ər]	['si:kɪŋ]	[ək'septəns]
Christ	**has**	**become**	**nothing**	**to**	**any**	**of**	**you**	**who**	**are**	**seeking**	**acceptance**
基督	有	变得	没有什么	到	任何	的	你	WHO	是	寻求	验收

对你们这些寻求接纳的人来说，基督已经变得毫无意义。

[wɪð; wɪθ][gɑ:d]	[θru:]	[ðə; ði]	[lɔ:]	:	[ju:; jʊ][hæv; həv]	['fɔ:lən]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[greɪs]	.
with	**God**	**through**	**the**	**Law**	**:**	**you**	**have**	**fallen**	**away**	**from**	**grace**	**.**
和	上帝	通过	这	法律	:	你	有	倒下	离开	从	优雅	.

因着律法，你与神的关系已经从恩典中堕落了。

-	:	-	*	[wi:; wi]	*	[hæv; həv][nɑ:t]	,	[fɔ:r; fər]	[θru:]	[ðə; ði]['spɪrɪt][wi:; wi]	[weɪt]	[wɪð; wɪθ]	['lɔ:ŋɪŋ]
005	**:**	**005**	*****	**We**	*****	**have**	**not**	**,**	**for**	**through**	**the**	**Spirit**	**we**	**wait**	**with**	**longing**
-	:	-	*	我们	*	有	不是	,	为了	通过	这	精神	我们	等待	和	渴望

[hoʊp]
hope
希望

005: 005 我们没有，因为我们靠着圣灵怀着热切的盼望等候。

[fɔ:r; fər][æn; ən]	[ək'septəns]	[wɪð; wɪθ][gɑ:d]	[wɪtʃ]	[ɪz][tu:; tə]	[kʌm]	[θru:]	[feɪθ]	.	-	:	-
for	**an**	**acceptance**	**with**	**God**	**which**	**is**	**to**	**come**	**through**	**faith**	**.**	**005**	**:**	**006**
为了	一个	验收	和	上帝	哪个	是	到	来	通过	信仰	.	-	:	-

因信称义，得蒙神悦纳。005: 006

[fɔːr; fər][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ['niːðər] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [nɔːr] ['ʌn.sə:kəm'siʒən]

For	in	Christ	Jesus	neither	circumcision	nor	uncircumcision
为了	在	基督	耶稣	两者都不	割礼	也不	未割包皮

因为在基督耶稣里，受割礼或未受割礼都无关紧要。

[ɪz][ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ; [bʌt; bət]['oʊnli] [feɪθ] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [lʌv] .

is	of	any	importance	;	but	only	faith	working	through	love	.
是	的	任何	重要性	;	但	仅有的	信仰	在职的	通过	爱	.

这并不重要；但唯有通过爱而产生的信仰才重要。

- : - [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] ['noʊbli] !

005	:	007	You	were	running	the	race	nobly	!
-	:	-	你	是	跑步	这	种族	高贵地	!

005: 007 你跑得真棒!

[huː] [hæz; həz] [ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [kɔːzd]

Who	has	interfered	and	caused
WHO	有	干扰	和	导致

谁干预并造成了这一切

[juː; jʊ][tuː; tə] [swɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] ? - : -

you	to	swerve	from	the	truth	?	005	:	008
你	到	急转弯	从	这	真相	?	-	:	-

你难道要回避真相吗? 005: 008

[noʊ] [sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] ['evər] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] . - : -

No	such	teaching	ever	proceeded	from	Him	who	is	calling	you	.	005	:	009
不	这样的	教学	曾经	继续	从	他	WHO	是	呼叫	你	.	-	:	-

祂呼召你们，祂从未发出过这样的教导。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jiːst] [kə'rʌpts] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊ] . - : -

A	little	yeast	corrupts	the	whole	of	the	dough	.	005	:	010
一个	小的	酵母	腐败	这	所有的	的	这	面团	.	-	:	-

一点点酵母就能毁掉整个面团。005:010

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][hæv; həv] [strɔːŋ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'dɑːpt][maɪ]

For	my	part	I	have	strong	confidence	in	you	in	the	Lord	that	you	will	adopt	my
为了	我的	部分	我	有	强的	信心	在	你	在	这	主	那	你	将要	采纳	我的

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

view	of	the	matter	.
看法	的	这	事情	.

就我而言，我对你在主里的信心非常坚定，相信你会接受我对这件事的看法。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] — [biː; bi][hiː; hi] [huː] [hiː; hi] [meɪ] — [huː] [ɪz] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] ,

But	the	man	—	be	he	who	he	may	—	who	is	troubling	you	,
但	这	男人	—	是	他	WHO	他	可能	—	WHO	是	令人不安的	你	,

但是，那个困扰你的人——不管他是谁——

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [fʊl] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'naʊnst] [ɑːn]

will	have	to	bear	the	full	weight	of	the	judgement	to	be	pronounced	on
将要	有	到	熊	这	满的	重量	的	这	判断	到	是	发音	在

[hɪm; ɪm] . - : -

him	.	005	:	011
他	.	-	:	-

他将不得不承担对他作出的判决的全部后果。005:011

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['breðrən] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ] ['priːtʃər] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ,

As	for	me	,	brethren	,	if	I	am	still	a	preacher	of	circumcision	,
作为	为了	我	,	弟兄们	,	如果	我	是	仍然	一个	牧师	的	割礼	,

弟兄们，至于我，如果我仍然传讲割礼，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ?

how	is	it	that	I	am	still	suffering	persecution	?
如何	是	它	那	我	是	仍然	痛苦	迫害	?

为什么我至今仍在遭受迫害?

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [krɔːs] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] - [blɑːk] !

In	that	case	the	Cross	has	ceased	to	be	a	stumbling	-	block	!
在	那	案件	这	叉	有	停止	到	是	一个	踉跄	-	堵塞	!

那样一来，十字架就不再是绊脚石了!

- : - [wʊd] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ʌn'setlɪŋ] [jʊr; jər] [feɪθ] [wʊd] ['iːv(ə)n]

005	:	012	Would	to	God	that	those	who	are	unsettling	your	faith	would	even
-	:	-	会	到	上帝	那	那些	WHO	是	令人不安	你的	信仰	会	甚至

['mjuːtɪleɪt] [ðəm'selvz] . - : -

mutilate	themselves	.	005	:	013
残害	他们自己	.	-	:	-

005: 012 但愿那些动摇你们信仰的人甚至自残。005: 013

[juː; jʊ] [haʊ'evər] , ['breðrən] , [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə] ['friːdəm] .

You	however	,	brethren	,	were	called	to	freedom	.
你	然而	,	弟兄们	,	是	称为	到	自由	.

然而，弟兄们，你们蒙召是要得自由。

['oʊnli][duː][nɑːt][tɜːrn]

Only	do	not	turn
仅有的	做	不是	转动

只是不要转弯

[jʊr; jər] ['friːdəm] ['ɪntuː][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['loʊər] ['neɪtʃɚz] ;

your	freedom	into	an	excuse	for	giving	way	to	your	lower	natures	;
你的	自由	进入	一个	原谅	为了	给予	方式	到	你的	降低	自然	;

将自由当作放纵低劣本性的借口;

[bʌt; bət] [bɪ'kʌm] ['bɒnd,sɜːvənt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] . - : -

but	become	bondservants	to	one	another	in	a	spirit	of	love	.	005	:	014
但	变得	奴隶	到	一	其他	在	一个	精神	的	爱	.	-	:	-

要以爱心互相服侍。005: 014

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [əu'beid] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kept]

For	the	entire	Law	has	been	obeyed	when	you	have	kept
为了	这	全部的	法律	有	到过	服从	什么时候	你	有	保留

因为你们遵守律法，就遵守了全部律法。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['priːsept] , [wɪtʃ] [sez] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [lʌv] [jʊr; jər] ['feloʊ]

the	single	precept	,	which	says	,	"	You	are	to	love	your	fellow
这	单身的	戒律	,	哪个	说道	,	"	你	是	到	爱	你的	同伴

唯一的戒律是："你要爱你的同伴。"

[mæn] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] . " - : -

man	equally	with	yourself	.	"	005	:	015
男人	同样地	和	你自己	.	"	-	:	-

与自己平等相处。"005: 015

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pər'petʃuəli] [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ,

But	if	you	are	perpetually	snarling	and	snapping	at	one	another	,
但	如果	你	是	永恒地	咆哮	和	啪啪	在	一	其他	,

但如果你总是互相咆哮、互相吼叫，

[bɪ'wer] [lest][juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][wʌn] [ə'nʌðər] . - : -

beware	lest	you	are	destroyed	by	one	another	.	005	:	016
提防	免得	你	是	损毁	经过	一	其他	.	-	:	-

你们要小心，免得彼此毁灭。005: 016

[ðɪs] [ðen] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
This then is what I mean .
这 然后 是 什么 我 意思是 .

这就是我的意思。

[let] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
Let your lives be guided by the Spirit ,
让 你的 生活 是 引导 经过 这 精神 ,

让圣灵指引你们的生活。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['loʊər] ['neɪtʃɚz] . - :
and then you will certainly not indulge the cravings of your lower natures . 005 :
和 然后 你 将要 当然 不是 放纵 这 渴望 的 你的 降低 自然 . - :
-
017
-

这样，你肯定不会放纵你低级本性的欲望。005: 017

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
For the cravings of the lower nature are opposed to those of the Spirit ,
为了 这 渴望 的 这 降低 自然 是 反对 到 那些 的 这 精神 ,

因为低级本性的欲望与圣灵的欲望是相悖的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] ['neɪtʃər] ;
and the cravings of the Spirit are opposed to those of the lower nature ;
和 这 渴望 的 这 精神 是 反对 到 那些 的 这 降低 自然 ;

属灵的欲望与属血气的欲望是相悖的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [ɑːr; ər][ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
because these are antagonistic to each other ,
因为 这些 是 敌对的 到 每个 其他 ,

因为它们彼此对立，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt][duː] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd] . - : -
so that you cannot do everything to which you are inclined . 005 : 018
所以 那 你 不能 做 一切 到 哪个 你 是 倾斜 . - : -

所以你不能做所有你想做的事情。005: 018

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [lɔː] . - : -
But if the Spirit is leading you , you are not subject to Law . 005 : 019
但 如果 这 精神 是 领导 你 , 你 是 不是 主题 到 法律 . - : -

但如果圣灵引导你，你就不受律法的约束。005: 019

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['loʊər] ['neɪtʃɚz] .
Now you know full well the doings of our lower natures .
现在 你 知道 满的 出色地 这 行为 的 我们的 降低 自然 .

现在你完全了解我们人性中低级的一面。

[ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [ɪm'pjʊrəti] , [ɪn'diːsnsi] , ['aɪdl] - ['wɜːrʃɪp] , ['sɔːrsəri] ;
Fornication , impurity , indecency , idol - worship , sorcery ;
婚前性行为 , 杂质 , 不雅 , 偶像 - 崇拜 , 巫术 ;

淫乱、污秽、猥亵、偶像崇拜、巫术；

- : - ['enməti] , [straɪf] , ['dʒeləsi] , ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [in'triːgz] ,
005 : 020 enmity , strife , jealousy , outbursts of passion , intrigues ,
- : - 敌意 , 冲突 , 妒忌 , 爆发 的 热情 , 阴谋 ,

005: 020 敌意、冲突、嫉妒、激情爆发、阴谋诡计

[dɪ'sɛnʃənz] , ['fækʃnz] , ['envɪ] ;
dissensions , factions , envyings ;
分歧 , 派系 , 嫉妒 ;

纷争、派系、嫉妒；

- : - [hɑːrd] ['drɪŋkɪŋ] , ['raɪətəs] ['fiːstɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
005 : 021 hard drinking , riotous feasting , and the like .
- : - 难的 喝 , 暴乱的 盛宴 , 和 这 喜欢 .

005: 021 酗酒、狂欢作乐等等。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [aɪ] [fɔːr'wɔːrn] [juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [fɔː'wɔːnd] [juː; jʊ] ,
And as to these I forewarn you , as I have already forewarned you ,
和 作为 到 这些 我 警告 你 , 作为 我 有 已经 事先警告 你 ,

至于这些事，我再次警告你们，就像我之前已经警告过你们的那样。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
that those who are guilty of such things will have no share in the Kingdom of
那 那些 WHO 是 有罪的 的 这样的 事物 将要 有 不 分享 在 这 王国 的
[gɑːd] .
God .
上帝 .

凡犯下此类罪行的人，必无权进入神的国。

- : - [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [brɪŋz] [ə; eɪ]['hɑːrvɪst][ʌv; əv] [lʌv] ,
005 : 022 The Spirit , on the other hand , brings a harvest of love ,
- : - 这 精神 , 在 这 其他 手 , 带来 一个 收成 的 爱 ,

005: 022 另一方面，圣灵带来了爱的丰收，

[dʒɔɪ] , [piːs] ; ['peɪʃ(ə)ns] [tɔːrdz] ['ʌðər] , ['kaɪndnəs] , [bə'nevələns] ;
joy , peace ; patience towards others , kindness , benevolence ;
喜悦 , 和平 ; 耐心 向 其他的 , 仁慈 , 仁 ;

喜乐、平和；对他人有耐心、善良、仁慈；

- : - [gʊd] [feɪθ] , ['miːknəs] , [self] - [rɪ'streɪnt] .
005 : 023 good faith , meekness , self - restraint .
- : - 好的 信仰 , 谦逊 , 自己 - 克制 .

005: 023 诚实、谦逊、自制。

- : - [ə'genst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] .
005 : 024 Against such things as these there is no law .
- : - 反对 这样的 事物 作为 这些 那里 是 不 法律 .

005: 024 像这样的事，没有法律禁止。

[naʊ] [ðoʊz] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [kraɪst] ['dʒiːzəs][hæv; həv] ['kruːsəˌfaɪd] [ðer; ðər] ['loʊər] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ]
Now those who belong to Christ Jesus have crucified their lower nature with
现在 那些 WHO 属于 到 基督 耶稣 有 被钉在十字架上 他们的 降低 自然 和
[ɪts] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['æpitaits] . - : -
its passions and appetites . 005 : 025
它是 激情 和 食欲 . - : -

如今，凡属基督耶稣的人，已经把他们的私欲和邪情钉在十字架上了。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['paʊər] , [let]['aʊər; ɑːr] [kən'dʌkt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]
If we are living by the Spirit's power , let our conduct also be
如果 我们 是 活的 经过 这 精神的 力量 , 让 我们的 执行 还 是

如果我们靠圣灵的能力而活，我们的行为也当如此：

['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['paʊər] .
governed by the Spirit's power .
受统治 经过 这 精神的 力量 .

受圣灵的能力支配。

- : - [let] [juː 'es][nɑːt] [bɪ'kʌm] [veɪn] - ['glɔːriəs] , ['tʃælɪndʒɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
005 : 026 Let us not become vain - glorious , challenging one another ,
- : - 让 我们 不是 变得 徒劳 - 辉煌 , 具有挑战性的 一 其他 ,

005: 026 我们不要变得虚荣自大，互相挑战，

['enviŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .
envying **one** **another** **.**
羡慕 一 其他 .

彼此嫉妒。

- : - ['breðrən] , [ɪf] ['enibɑ:di] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['eni] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] ,
006 **:** **001** **Brethren** **,** **if** **anybody** **be** **detected** **in** **any** **misconduct** **,**
- : - 弟兄们 , 如果 任何人 是 检测到 在 任何 不当行为 ,

006: 001 弟兄们，若有人被发现有任何不当行为，

[ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] ['spɪrɪtʃuəl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'stɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['mi:knəs] .
you **who** **are** **spiritual** **should** **restore** **such** **a** **one** **in** **a** **spirit** **of** **meekness** **.**
你 WHO 是 精神 应该 恢复 这样的 一个 一 在 一个 精神 的 谦逊 .

你们属灵的人应当用温柔的心去挽回这样的人。

[ænd; ənd] [let] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ki:p] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] [hɪm'self] , [lest] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:l] ['ɪntu:] [temp'teɪʃ(ə)n]
And **let** **each** **of** **you** **keep** **watch** **over** **himself** **,** **lest** **he** **also** **fall** **into** **temptation**
和 让 每个 的 你 保持 手表 超过 他自己 , 免得 他 还 落下 进入 诱惑
.
:
.

你们各人要谨慎，免得也落入诱惑。

- : - ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [wʌn] [ə'nʌðɚz] ['bə:dənz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [hoʊl]
006 **:** **002** **Always** **carry** **one** **another's** **burdens** **,** **and** **so** **obey** **the** **whole**
- : - 总是 携带 一 另一个的 负担 , 和 所以 服从 这 所有的

006: 002 要彼此担当重担，这样才能遵守全体的规矩。

[ʌv; əv] ['kraɪsts] [lɔ:] . - : -
of **Christ's** **Law** **.** **006** **:** **003**
的 基督的 法律 . - : -

基督律法.006: 003

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [wʌn] [hu:] [θɪŋks] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmbɑ:di]
For **if** **there** **is** **any** **one** **who** **thinks** **himself** **to** **be** **somebody**
为了 如果 那里 是 任何 一 WHO 思考 他自己 到 是 某人

因为如果有人自以为是某个人，

[wen] [hi:; hi] [ɪz] ['noʊbɑ:di] , [hi:; hi] [ɪz] [dɪ'lu:dɪŋ] [hɪm'self] . - : -
when **he** **is** **nobody** **,** **he** **is** **deluding** **himself** **.** **006** **:** **004**
什么时候 他 是 无人 , 他 是 欺骗 他自己 . - : -

当他一无所有时，他是在自欺欺人。006:004

[bʌt; bət] [let] ['evri] [mæn] ['skru:tənaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] ,
But **let** **every** **man** **scrutinize** **his** **own** **conduct** **,** **and** **then** **he** **will** **find** **out** **,**
但 让 每一个 男人 仔细审查 他的 自己的 执行 , 和 然后 他 将要 寻找 出去 ,

但每个人都应该审视自己的行为，然后他就会明白。

[nɑ:t] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [hɪm'self] , [wʌt] [hi:; hi]
not **with** **reference** **to** **another** **but** **with** **reference** **to** **himself** **,** **what** **he**
不是 和 参考 到 其他 但 和 参考 到 他自己 , 什么 他
[hæz; həz] [tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv] . - : -
has **to** **boast** **of** **.** **006** **:** **005**
有 到 夸 的 . - : -

不是参照他人，而是参照他自己，他有什么值得夸耀的。006: 005

[fɔ:r; fər] ['evri] [mæn] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [oʊn] [loʊd] . - : -
For **every** **man** **will** **have** **to** **carry** **his** **own** **load** **.** **006** **:** **006**
为了 每一个 男人 将要 有 到 携带 他的 自己的 加载 . - : -

每个人都必须承担自己的责任。006: 006

[bʌt; bət][let] [ðoʊz] [huː] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['krɪstʃən] [truːθ] [ʃer]

But	let	those	who	receive	instruction	in	Christian	truth	share
但	让	那些	WHO	收到	操作说明	在	基督教	真相	分享

但愿那些接受基督教真理教导的人分享

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] [ɔːl] ['tempərəl] ['blesɪŋz] .

with	their	instructors	all	temporal	blessings	.
和	他们的	教师	全部	颞	祝福	.

和他们的老师们一起享受所有暂时的幸福。

- : - [duː][nɑːt] [dɪ'siːv] [jɔːr'selvz] .

006	:	007	Do	not	deceive	yourselves	.
-	:	-	做	不是	欺骗	你们自己	.

006: 007 不要自欺欺人。

[gɑːd][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [skɔft] [æt; ət] .

God	is	not	to	be	scoffed	at	.
上帝	是	不是	到	是	嘲笑	在	.

上帝不可亵渎。

[fɔːr; fər] [wət'evər] [ə; eɪ][mæn] [səuz] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [riːp] .

For	whatever	a	man	sows	,	that	he	will	also	reap	.
为了	任何	一个	男人	母猪	,	那	他	将要	还	收割	.

人种的是什么，收的也是什么。

- : - [hiː; hi] [huː] [səuz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['loʊər] ['neɪtʃər] ,

006	:	008	He	who	sows	in	the	field	of	his	lower	nature	,
-	:	-	他	WHO	母猪	在	这	场地	的	他的	降低	自然	,

006: 008 那些在自己低级本性的田地里播种的人，

[wɪl] [frʌm; frəm] [ðæt] ['neɪtʃər] [riːp] ['dɪstrʌkʃn] ;

will	from	that	nature	reap	destruction	;
将要	从	那	自然	收割	破坏	;

这种本性必将招致毁灭；

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [səuz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] [riːp] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]

but	he	who	sows	to	serve	the	Spirit	will	from	the	Spirit	reap	the	Life	of
但	他	WHO	母猪	到	服务	这	精神	将要	从	这	精神	收割	这	生活	的

[ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

the	Ages	.
这	年龄	.

但那顺着圣灵撒种的，必从圣灵收割永恒的生命。

- : - [let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [ə'beɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] ['duːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ;

006	:	009	Let	us	not	abate	our	courage	in	doing	what	is	right	;
-	:	-	让	我们	不是	减弱	我们的	勇气	在	正在做	什么	是	正确的	;

006: 009 让我们不要在做正确的事情上退缩；

[fɔːr; fər][ɪn] [duː] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [riːp] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] , [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][feɪnt] . - : -

for	in	due	time	we	shall	reap	a	reward	,	if	we	do	not	faint	.	006	:	010
为了	在	到期的	时间	我们	将	收割	一个	报酬	,	如果	我们	做	不是	头晕的	.	-	:	-

因为时机成熟时，只要我们不气馁，我们必将获得回报。006: 010

[soʊ] [ðen] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [let][ˌjuː 'es] ['leɪbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl] ,

So	then	,	as	we	have	opportunity	,	let	us	labour	for	the	good	of	all	,
所以	然后	,	作为	我们	有	机会	,	让	我们	劳动	为了	这	好的	的	全部	,

所以，既然有机会，我们就应当努力为众人的利益服务。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] . - : -

and	especially	of	those	who	belong	to	the	household	of	the	faith	.	006	:	011
和	尤其	的	那些	WHO	属于	到	这	家庭	的	这	信仰	.	-	:	-

尤其是那些属于信仰家庭的人。006: 011

[siː] [ɪn] [wʌt] [lɑːrdʒ] ['letərz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hænd] .

See	in	what	large	letters	I	am	writing	to	you	with	my	own	hand	.
看	在	什么	大的	信件	我	是	写作	到	你	和	我的	自己的	手	.

请看我亲手用多大的字写给你。

- : - [ɔːl] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [ziːl] [fɔːr; fər][ɪk'stɜːrn(ə)l] [əb'zɜːvənsiz] [traɪ]

006	:	012	All	who	desire	to	display	their	zeal	for	external	observances	try
-	:	-	全部	WHO	欲望	到	展示	他们的	热情	为了	外部的	观察	尝试

006: 012 所有渴望展现其对外在礼仪热忱的人都试图

[tuː; tə][kəm'pel][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['riːəl]['ɑːbdʒekt]

to	compel	you	to	receive	circumcision	,	but	their	real	object
到	迫使	你	到	收到	割礼	,	但	他们的	真实的	目的

强迫你接受割礼，但他们的真正目的

[ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] ['pəːsikjuːtid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] . - : -

is	simply	to	escape	being	persecuted	for	the	Cross	of	Christ	.	006	:	013
是	简单地	到	逃脱	存在	受迫害	为了	这	叉	的	基督	.	-	:	-

仅仅是为了逃避因基督十字架而遭受的迫害。006: 013

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['veri] [men][duː][nɑːt] ['riːəli] [kiːp] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] ,

For	these	very	men	do	not	really	keep	the	Law	of	Moses	,
为了	这些	非常	男人	做	不是	真的	保持	这	法律	的	摩西	,

因为这些人并没有真正遵守摩西律法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ]

but	they	would	have	you	receive	circumcision	in	order	that	they
但	他们	会	有	你	收到	割礼	在	命令	那	他们

但他们会要求你接受割礼，以便他们

[meɪ] ['glɔːri][ɪn] * [jʊr; jər] * ['bɑːdɪz] . - : -

may	glory	in	*	your	*	bodies	.	006	:	014
可能	荣耀	在	*	你的	*	身体	.	-	:	-

愿你们的身体为之骄傲。006: 014

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [gɑːd][fər'bɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['glɔːri][ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept]

But	as	for	me	,	God	forbid	that	I	should	glory	in	anything	except
但	作为	为了	我	,	上帝	禁止	那	我	应该	荣耀	在	任何事物	除了

至于我，愿上帝保佑我，我绝不会以任何事为荣，除了.....

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld]

the	Cross	of	our	Lord	Jesus	Christ	,	upon	which	the	world
这	叉	的	我们的	主	耶稣	基督	,	之上	哪个	这	世界

我们主耶稣基督的十字架，世界就钉在上面。

[ɪz] ['kruːsəˌfaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kruːsəˌfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] . - : -

is	crucified	to	me	,	and	I	am	crucified	to	the	world	.	006	:	015
是	被钉在十字架上	到	我	,	和	我	是	被钉在十字架上	到	这	世界	.	-	:	-

就我而言，祂已钉在十字架上；就世界而言，我也已钉在十字架上。006: 015

[fɔːr; fər] ['niːðər] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [nɔːr] ['ʌn.səːkəm'siʒən] [ɪz][ʌv; əv]['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ; [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]

For	neither	circumcision	nor	uncircumcision	is	of	any	importance	;	but	only	a
为了	两者都不	割礼	也不	未割包皮	是	的	任何	重要性	;	但	仅有的	一个

[rɪ'nuːd] ['neɪtʃər] . - : -

renewed	nature	.	006	:	016
更新	自然	.	-	:	-

割礼与否都无关紧要；重要的是生命的更新。006: 016

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['regjuleɪt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] — [meɪ] [piːs] [ænd; ənd]

And	all	who	shall	regulate	their	lives	by	this	principle	—	may	peace	and
和	全部	WHO	将	调节	他们的	生活	经过	这	原则	—	可能	和平	和

['mɜːrsi][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['ɪzrɪəl] [ʌv; əv][gɑːd] .

mercy	be	given	to	them	—	and	to	the	true	Israel	of	God	.
怜悯	是	给定	到	他们	—	和	到	这	真的	以色列	的	上帝	.

凡按照此原则规范自己生活的人，愿平安和怜悯赐予他们，也赐予上帝的真以色列。

- : - [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['ɑːnwərd][let][noʊ][wʌn] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

006	:	017	From	this	time	onward	let	no	one	trouble	me	;	for	,	as	for	me	,
-	:	-	从	这	时间	向前	让	不	一	麻烦	我	;	为了	,	作为	为了	我	,

006: 017 从今以后，谁也不要再来打扰我；因为，就我而言，

[aɪ] [ber] , ['brændɪd][ɑːn][maɪ]['bɑːdi] , [ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv]['dʒiːzəs][æz; əz][maɪ]['mæstər] . - : -

I	bear	,	branded	on	my	body	,	the	scars	of	Jesus	as	my	Master	.	006	:	018
我	熊	,	品牌	在	我的	身体	,	这	疤痕	的	耶稣	作为	我的	掌握	.	-	:	-

我身上烙印着耶稣作为我主的伤痕。006: 018

[meɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

May	the	grace	of	our	Lord	Jesus	Christ	be	with	your
可能	这	优雅	的	我们的	主	耶稣	基督	是	和	你的

愿我们主耶稣基督的恩典与你同在

['spɪrɪts] , ['breðrən] .

spirits	,	brethren	.
烈酒	,	弟兄们	.

弟兄们，愿你们的灵魂安息。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神